

Marzo/March 1, 2019

EDICIÓN NO. 661

The BILINGUAL Newspaper of the Merrimack Valley

**Calendario de actividades  
/ Calendar of activities**

Pg. 22 - 23

 (MA) Lawrence, Methuen, Haverhill, Andover, North Andover, Lowell  
 (NH) Salem, Nashua, Manchester

## Dominicanos celebran 175 años de independencia



Ana Levy, Xiomara Silvestre y Jackie Marmol, junto a la ofrenda floral presentada a la Patria con motivo de la celebración de 175 años de independencia de República Dominicana.

## Dominicans celebrate 175 years of independence

Ana Levy, Xiomara Silvestre and Jackie Marmol, stand next to the floral offering presented to the Fatherland on the occasion of the celebration of 175 years of independence of the Dominican Republic.

Pg. 13

## Frank A. Moran and Champions from GLTS to State House



Everyone in attendance received a proclamation, but Kiyanna De Jesus received a special one for her championship as well.

Pg. 6

## June Black is Back Rivera Appoints Business and Economic Development Director



Mayor Daniel Rivera announces June Black as Business and Economic Development Director for the City of Lawrence. June has over twenty-two years of experience working in Congressional offices and comes to Lawrence from Congresswoman Niki Tsongas' office, where she served as District Director and Regional and Constituent Services Director and a key advisor on economic and community development projects across Greater Lawrence.

"June is a lifelong Lawrence resident who has always been one of our most fierce advocates," said Mayor Daniel Rivera. "I am excited to have June on board. June has a solid reputation for excellence and accomplishments, among the small and large business community across the Merrimack Valley, federal agencies, state and local government entities and community-based organizations. She has a proven track record of successful economic development projects and I am eager to get to work with her to drive economic development in the city."

June has a Bachelor's Degree in Government from Simmons College and

a Master's Degree in Public Administration from the University of New Hampshire. June brings a strong track record of large and small local development projects, a few of them including:

- Riverwalk/Lupoli Properties
- Lawrence Gateway Project
- Malden Mills post-fire rebuild Polartec support
- FEMA/HUD Redevelopment of flood plain area near Central Catholic
- Union Crossing Redevelopment
- Reviviendo Gateway Initiative
- Renewal Community Initiatives
- Multiple Brownfields Projects
- Lawrence Airport runway projects
- HUB Zone certifications – multiple businesses
- Methuen Highway Rotary Project
- Haverhill Downtown Parking Garage
- Century Box expansion
- New England Die Cutting – move & expansion
- Grant support for various Businesses and non-profits – (Groundwork Lawrence, Mass Hires Merrimack Valley, Greater Lawrence Family Health Center, Greater Lawrence Community Action Council, YWCA, etc.)

### Guía de la Temporada de Impuestos: mayoría de personas afectadas por cambios importantes en reforma tributaria

### Tax Time Guide: Most people affected by major tax reform changes

Pg. 20

 Por/By Dalia Diaz  
 rumbonews.com/blogs

Desde Mi Esquina

**¡Fabricando otro dictador  
Parqueo es un privilegio  
¡Paciencia, Paciencia!  
Más despidos**

Página 4

 Por/By Delta Diaz  
 rumbonews.com/blogs

From My Corner

**The making of a dictator  
Parking as a privilege  
Patience, Patience!  
More firings**

Page 16

# Vamos a trabajar unidos por el beneficio de nuestros residentes

Por Richard Russell

Esto puede sonar un poco extraño... no, mucho ya que estoy trabajando con un posible oponente en la elección de este otoño para Concejal at-Large.

Desde que tengo memoria, el Secretario Municipal ha estado solicitando fondos para comprar nuevas máquinas de votación para la ciudad.

Pues bien, la Concejala at-Large Ana Levy ha sido la oficial electa que más aboga por la compra de nuevas máquinas de votación.

Y yo, como un individuo extremadamente vocal, me paro a su lado no para pedir, demandar los fondos para estas máquinas y haré todo lo posible para mantener este problema a la vanguardia de la política de la ciudad.

La ciudad debe tener estas máquinas antes del 25 de mayo para que puedan funcionar en las elecciones de otoño de este año.

Aunque me encantaría servir a los ciudadanos de Lawrence desde un puesto electo, reconozco que tengo que dejar de lado mis metas personales para ayudar a que la ciudad sea un lugar mejor para todos.

Si lo que tengo que hacer es trabajar con un posible adversario político, lo haré.

Un poco de historia sobre las máquinas de votación:

La ciudad necesita 24 nuevas máquinas de votación.

El costo de ellos se ha estimado en alrededor de \$150,000 (+/-).

La ciudad tiene aproximadamente \$15,000,000 en su cuenta de 'efectivo gratis'.

El alcalde quiere gastar alrededor de \$1,000,000 en canchas de baloncesto en la ciudad.

También quiere gastar alrededor de \$200,000 en el servicio de autobús MVRTA gratuito en la ciudad para los residentes.



El Departamento de Policía de Lawrence recibió \$952,000 en el presupuesto del CIP de 2017 para un nuevo sistema de radio.

El Departamento de Policía de Lawrence gastó \$782,000 (+/-) en el sistema de radio.

Hay un superávit de aproximadamente \$170,000 (+/-) de esa fuente de financiamiento en el presupuesto del CIP de 2017.

¿Por qué no se puede transferir ese dinero, a través de diversas formas de engaños políticos y financieros, para utilizarlo en la compra de nuevas máquinas de votación?

La conclusión es que la Concejala at-Large Levy, debido a su cargo electo, tiene que ser amable con este tema; ¡Yo no tengo que serlo y no lo haré porque tengo lo que considero una carta de triunfo escondida en la manga!

## Let's work together to benefit our residents

By Richard Russell

This may sound a little... no, a lot strange as I am working with a possible opponent in this fall's election for Councilor at-Large.

For as long as I can remember, the City Clerk has been requesting funding to purchase new voting machines for the city.

Well, Councilor at Large Ana Levy has been the most vocal elected official advocating for the purchase of new voting machines.

And I, as an extremely vocal individual myself, stand beside her in request, no, demand for funding for these machines and I will do my damnedest to keep this issue at the forefront of city politics.

The city has to have these machines by May 25 in order for them to be functional for the elections in the Fall of this year.

While I would love to serve the citizens of Lawrence from an elected position, I recognize that I have to put my own personal goals aside to help make the city a better place for all.

If working with a possible political opponent is what I have to do, then I will do it.

A little background on the voting machines:

The city needs 24 brand new voting machines.

## EDITORIAL | EDITORIAL

### Dominicanos celebraron su pasado

El 27 de Febrero, 2019, el país Dominicano y sus hijos e hijas que residen en el extranjero, celebró 175 años de independencia luego de que la nación estuviera bajo el dominio haitiano durante 22 años y los gestores de la República en 1844 declararan al país libre e independiente de toda potencia extranjera.

Después de los esfuerzos hechos por patriotas dominicanos para independizar el país del dominio haitiano, varias acciones militares ocurridas entre 1844 y 1856 terminaron por consolidar a la república como un nuevo estado. Los haitianos intentaron varias veces volver a dominar la recién creada república con resultados fallidos hasta que en 1867 Haití reconoció la independencia dominicana.

Luego de apartarnos un tanto de nuestro tema habitual, Lawrence, queremos felicitar a la diáspora dominicana en general y en particular a los que han hecho de Lawrence su hogar. Al dominicano de hoy no hay que felicitarlo solamente por la independencia de su país, sino por su espíritu independiente y emprendedor, que los ha llevado a destacarse en las artes, los deportes, especialmente baseball, la banca, el comercio y la política, muy especialmente en estos dos últimos en el ambiente local.

En Lawrence, es muy difícil entrar a un establecimiento comercial, y no encontrar que al frente de él no esté un dominicano o dominicana. En cuanto a política, estamos seguros sin temor a equivocarnos que para el corto tiempo que llevan en este país han logrado lo que otros grupos étnicos les han costado el doble, o tal vez nunca lo intentaron. Han sido capaces de colocar a sus mejores en posiciones de liderazgo, llámenlos miembros de juntas así como posiciones electas tales como concejales, representantes estatales y alcaldes.

Al dominicano de ayer, solo nos resta expresar como cubanos, nuestro eterno agradecimiento por habernos prestado a ese gran titán, el Generalísimo Máximo Gómez, el que enseñó a nuestros Mambises a esgrimir el machete y cargar contra las bien armadas tropas españolas hasta desalojarlas de territorio cubano.

¡Felicitaciones a todos nuestros amigos dominicanos!

### Dominicans celebrated their past

On February 27, 2019, the Dominican country and its sons and daughters residing abroad, celebrated 175 years of independence after the nation was under Haitian rule for 22 years and the leaders of the Republic in 1844 declared the country free and independent of any foreign power.

After the efforts made by Dominican patriots to make the country independent from Haitian rule, several military actions took place between 1844 and 1856 and ended up consolidating the republic as a new state. Haitians tried several times to dominate the newly created republic with failed results until in 1867 Haiti recognized Dominican independence.

After departing somewhat from our usual theme, Lawrence, we want to congratulate the Dominican diaspora in general and in particular those who have made Lawrence their home. Today's Dominicans should not be congratulated only for the independence of their country, but for its independent and enterprising spirit, which has led them to excel in the arts, sports, especially baseball, banking, commerce and politics, very especially these last two areas in the local environment.

In Lawrence, it is very difficult to enter a commercial establishment, and not find a Dominican in front of it. In terms of politics, we are confident without fear of being wrong that for the short time they have been in this country they have achieved what other ethnic groups have spent twice as much, or perhaps they never tried. They have been able to place their best in leadership positions, call them board members as well as elected positions such as councilors, state representatives and mayors.

To the Dominican of yesterday, we only need to express as Cubans, our eternal gratitude for having lent us that great titan, Generalísimo Máximo Gómez, who taught our Mambises to wield the machete and charge against the well-armed Spanish troops until evicted from Cuban territory.

¡Congratulations to all our Dominican friends!

## Rumbo

The BILINGUAL Newspaper of the Merrimack Valley

DIRECTOR AND GRAPHIC DESIGN

Dalia Díaz

daliadiaz@rumbonews.com

SALES & CIRCULATION DIRECTOR

Alberto M. Surís

albertosuris@rumbonews.com

Publicación de SUDA, Inc.

315 Mt. Vernon Street Lawrence, MA 01843-3206

Tel: (978) 794-5360 | www.rumbonews.com



facebook.com/rumbonews  
twitter.com/rumbonews

Published on the 1<sup>st</sup> 8<sup>th</sup> 15<sup>th</sup> and 22nd of Every Month



**We keep parents at work and kids in school.  
Mantenemos a los padres en el trabajo y a los niños en la escuela.**

Primary care · Physicals · Sick visits · Immunizations  
Sports physicals · Behavioral health · Nutritional health  
.....

Atención primaria · Exámenes físicos · Vacunas  
Consultas por enfermedad · Exámenes físicos para deportes  
Salud conductual · Salud nutricional



Greater Lawrence Technical School

Lawrence High School

**glfhc.org/school**



POR DALIA DÍAZ  
daliadiaz@rumbonews.com

READ IT IN ENGLISH ON PAGE 16

# Desde Mi Esquina

## Fabricando a otro dictador

El 15 de enero escribí acerca del Presidente del Concejo Kendrys Vasquez porque se estaciona al frente de su lugar de empleo, Mi Casa Adult Day Center, 333 Broadway en Lawrence sin pagar por el estacionamiento.

El piensa que una calcomanía con el sello de la ciudad que ha colocado en ambos lados del cristal delantero significa que no tiene que pagar. Algunos concejales me han dicho que el sello de la ciudad les da derecho a estacionarse en cualquier calle de forma gratuita. Otros creen que es sólo en los estacionamientos de propiedad de la ciudad.

Entonces, busqué entre las ordenanzas de la ciudad y encontré algo que el concejo aprobó el pasado agosto y que les comparto aquí. Observe que dice: "A cada concejal de la ciudad elegido o designado de conformidad con la Carta Constitucional de la Ciudad de Lawrence se le asignará un

letrero de estacionamiento, que le permitirá estacionarse en horas extras sin penalidad solo cuando realice negocios oficiales en la ciudad".

Hay dos cosas que debe saber: El "letrero de estacionamiento" es algo similar a lo que los inspectores de la ciudad usan durante el día mientras hacen trabajos en la ciudad y lo colocan en el tablero de instrumentos; no pegado al parabrisas.

Dice que no deberán ser multados (con ese cartel) por las horas extraordinarias de estacionamiento. Eso me dice que tienen que pagar en el metro y que si se encuentran en un lugar en el que los asuntos de la ciudad se extienden y el tiempo se agota, no se emitirán multas como al resto de nosotros.

Después que dije eso, su respuesta a los demás (no a mí) fue: "No le presto atención". En su arrogancia habitual, continuó estacionándose junto a la puerta durante todo el día. ¡Imagínese si alguna vez es elegido alcalde!



**MJA** 95.1 FM **MEGA 1400**  
Lunes a Viernes 7 Pm - 8 Pm

**Micrófono Abierto**

*Carmen Chalas*  
"La Embajadora"

Lo Diferente en el Dial

- Noticias Locales e Internacionales
- Entrevistas
- Segmentos Especiales
- Música

Emisora: **978.984.7640**  
[carmenchalas24@gmail.com](mailto:carmenchalas24@gmail.com)



## CARTAS AL EDITOR RUMBO

315 Mt. Vernon St.  
Lawrence MA 01843  
Email: Rumbo@rumbonews.com

Las cartas deben tener menos de 300 palabras de largo. Favor de incluir un número de teléfono o dirección electrónica para confirmar quién la envía.

## CITY OF LAWRENCE APPROVED ORDINANCE DOC. 131/2018

Be it ordained by the City Council of the City of Lawrence that the following is approved by the Lawrence City Council:

By ADDING the following new Section 1.08.060 of the Municipal Code (City Council Parking Placards), to be inserted in the proper order:

Every City Councilor elected or appointed pursuant to the Lawrence City Charter shall be assigned a parking placard, allowing overtime parking without penalty only while conducting official City business. A placard will be provided by the personnel Director, which may be conspicuously displayed on his or her motor vehicle. Whoever fails to return his or her placard after the expiration of his or her term of service, or displays such placard without authority, shall be punished by a fine of \$300.00.

Persons wishing to be heard shall be afforded the opportunity.

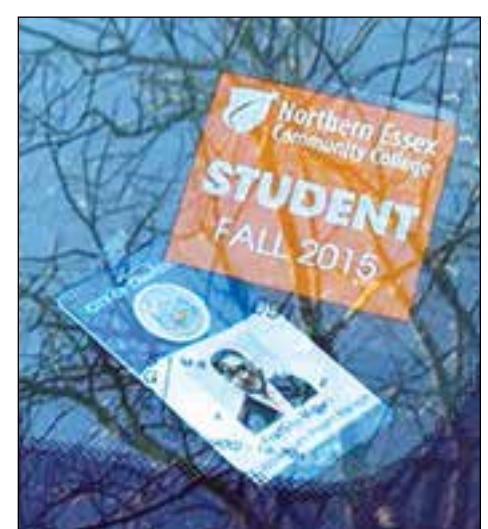
Attest: William J. Maloney, City Clerk

Document #	Approval Reference	Ord/Reference	Date Approved	Effective Date
131/18	2018-ORD-40	1.08.060	8-21-18	9-21-18

## Más ventajas de parqueo para privilegiados

Kendrys Vásquez podría ser el rey de la arrogancia, pero otros están aprendiendo rápidamente de él. Hay ciertos empleados de la ciudad con el privilegio de estacionarse frente al Ayuntamiento durante todo el día sin la molestia de poner dinero en los

medidores. Las fotos pertenecen a Franklin Miguel y su esposa, Laura Alvarado, la coordinadora bilingüe en el Departamento de Elecciones, simplemente muestran su placa de empleado en el tablero y nadie los molesta.



## ¡Paciencia paciencia!

Cuando el Alcalde Rivera nombró a su medio hermano y gerente de campaña, Dan Mackland Rivera, a un puesto que paga \$31 por hora como trabajador capataz/carpintero a cargo de las propiedades de la ciudad, no tenía idea de lo que era un martillo. Pero era un trabajo y él esperó pacientemente porque el trabajo que realmente le gusta es Parks Foreman, que ahora está ocupado por otro favorito del alcalde, Juan Tejeda como capataz interino.

La gente me dice que Mackland Rivera proclamó en su primer día que no va a hacer ningún trabajo y se ha mantenido firme.

El alcalde está en un dilema tratando de protegerlos a ambos.

## Y, hablando del alcalde...

Acaba de regresar de dos semanas de vacaciones pero antes de irse hizo sus maliciosas trastadas despidiendo a tres empleados.

En el Departamento de Obras Públicas dejó cesantes a Cesar Brea y José Encarnación. Ambos están demandando a la ciudad porque, según ellos, no había una buena razón para hacerlo.

El otro fue el Comisionado de Servicios de Inspección Peter Blanchette. Desde hace mucho tiempo el alcalde está buscando la forma de hacerlo. Por el momento está suspendido indefinidamente pero sabemos que no regresará. Tengo entendido que Peter es el único con el tipo de licencia que la ciudad necesita; no sé cómo se va a resolver eso.

## Lawrence High School Graduates of 2010 through 2012

The Library received a large amount of LHS yearbooks (2010 and 2012) from the high school. They are giving them away.

If interested, please contact Louise Sandberg in the Main Library, at 51 Lawrence St.

# Jose Alfonso Garcia Renuncia del Partido Demócrata... y yo digo, "gran cosa"

# Jose Alfonso Garcia left the Democratic Party... and I say, "big deal" to that

Por Gilda Duran

El conocido José Alfonso García cambió su afiliación política de Demócrata a Independiente. Y yo a eso le digo ¡GRAN COSA! No se crean que lo esté criticando. Yo misma hice eso en Noviembre 2013, después de la intervención del partido demócrata en Lawrence. El partido demócrata vino y siendo dos demócratas postulados, el liderazgo escogió proteger, un lado dedocraticamente. Y el resto ya ustedes lo saben. En aquel entonces, consulté con varios demócratas para ver si lo hacíamos juntos y mandar un mensaje. Al final fui sola al ayuntamiento y me cambié, lo puse en Facebook y tuve buena reacción.

Dos amigos republicanos George Salas y Alex Veras en Facebook me recomendaron que yo debí cambiarme a republicana. Y cuando le comenté a Lorenzo lo que había hecho él me dijo lo mismo. De hecho, él fue más cruel, él me dijo que ser independiente no significa nada porque no hay un partido reconocido y organizado. Lo único que significa es que no estoy afiliada a ningún partido. "Si lo que quieras es un cambio, haz un cambio de verdad ponte pantalones y cambiate a Republicana". Mi querido Lorenzo también por un año entero me dijo que Donald Trump iba a ganar.

Estoy de acuerdo con José Alfonso que el Partido Demócrata ya no es el mismo de antes. Y que el partido demócrata dice proteger a los hispanos, pero esto es solo un engaño en tiempo de campaña; siempre nos han usado como ignorantes conejillos con el estribillo. Pero también entiendo

que los buenos demócratas de luchas se han ido muriendo. En Lawrence todavía quedan esos demócratas que en los 80s, 90s, y 2000 registraron todos estos votantes sin educarles de los tres sistemas. Yo soy culpable también. Yo he registrado mucha gente y soy culpable de haber promovido al partido demócrata vs el republicano.

Han pasado cinco años de yo ser Independiente y lo único significante ha sido NADA, por eso le digo a José Alfonso, ¡GRAN COSA! Sigo recibiendo literatura y folletos de los demócratas, porque se asume que yo soy una demócrata desilusionada. Hay elecciones que no voto o recibo información. No he podido votar por candidatos que me gustan porque no tengo afiliación ninguna. En otra palabras estoy muy desconectada. En las últimas elecciones voté por Hillary que es demócrata y fue al final porque yo como Independiente no calificaba para votar en la primaria.

Muchas veces he tenido conversaciones con políticos hispanos y les he propuesto hacer una campaña de cambiar latinos a republicanos, y crear un buen equilibrio en Lawrence. Ninguno se ha atrevido a hacer NADA. Siempre me acuerdo cuando Carlos González (Republicano) corrió en New Hampshire y hasta los Bush llegaron a apoyarlo. Eso me impresionó mucho. Sigo empeñada en convencer a William Lantigua que cambie de partido, cambie muchos de sus seguidores y ver qué pasa. Mi pregunta para José Alfonso si ya está ayudando a Trump. ¿Por qué no cambiarte de una vez? ¡Hazlo ya!

By Gilda Duran

José Alfonso Garcia changed political affiliation from Democrat to Independent. And to that I say, "big deal!" Please note that I'm not criticizing him. I did that in November 2013, after the intervention of the Democratic Party in Lawrence. The Democratic Party came and two Democrats running the leadership chose to be protecting, endorsed one side. And you know the rest. I had conversations with several Democrats to see if we can switch parties together and send a message. At the end I went alone to City hall and I changed myself from Democrat to Independent. I posted in Facebook and I had good feedback.

Two Republican friends George Salas and Alex Veras recommended that I should have switched to Republican. And when I told Lorenzo what I had done he told me the same thing. In fact, he was more realistic; he told me that being independent does not mean anything because there is no recognized or organized party; it only means that you are not affiliated to any party. "If what you want is a change, put big girl pants on and switch to Republican." My dear Lorenzo also told me that Donald Trump was going to win.

I agree with Jose Alfonso that the Democratic Party is no longer the same as before. And that the Democratic Party claims to protect Hispanics, but this is only while they campaigning. But I also understand that the good Democrats

have been dying. Lawrence still has those Democrats who in the 80s, 90s and 2000 recorded all these voters without educating them of the three systems. I am guilty of that, I registered a lot of voters into Democratic Party vs. the Republican. It has been five years since I became independent and the only thing significant thing been nothing, so I say to Jose Alfonso big deal! I'm still receiving literature and brochures from Democrats, because they assume that I am a disillusioned Democrat. There are elections that I can't vote or receives information. I have not been able to vote for candidates who I like because I don't have any affiliation. In other words, I'm very disconnected.

In the last election I voted for Hillary who is a Democrat but only on Election Day. I couldn't vote in the primary when the crowd was bigger. I had conversations with politicians in Lawrence about running a campaign to change Latinos to the Republican Party, and create a good balance in Lawrence. None have dared to do anything. I always remember when Carlos Gonzalez (Republican) ran in New Hampshire and even the Bushes came to support him. That impressed me a lot. I would love to convince William Lantigua to change party, change his followers and see what happens. My question for Jose Alfonso is if he is already helping Trump, why not change to Republican?



**AHORA:**  
DAMARYS TIENE  
100 LIBRAS MENOS Y 4  
PULGADAS MÁS ALTA

**La cirugía para perder peso ayudó a Damarys Morales a recuperar su antigua pasión: usar tacones altos.** Damarys pesaba 280 libras cuando se inscribió en nuestro programa de cirugía para perder peso. Pero con el continuo apoyo no sólo de su familia sino también del equipo médico especializado, de las nutricionistas y de los entrenadores físicos, Damarys rebajó a 165 libras y pudo lucir sus tacones sofisticados.

Ahora, las milagros son sorprendentes en Lawrence General Hospital.

**Para leer más sobre la historia de Damarys y realizar la autoevaluación de la cirugía para perder peso vía Internet, visite [lawrencegeneral.org](http://lawrencegeneral.org).**

Lawrence General Hospital. Atención de la misma calidad que en Boston, cerca de su casa.



**Lawrence  
General  
Hospital**  
**MILAGROS**

## Representative Frank A. Moran and the Lawrence Delegation welcomes Multiple Champions from GLTS to State House



### PARA TODO TIPO DE SEGURO



**Personales  
Automóviles  
Casas  
Negocios**

**DEGNAN INSURANCE AGENCY, INC.**

85 Salem Street., Lawrence MA 01843  
TEL. (978) 688-4474 . FAX (978) 327-6558

[WWW.DEGNANINSURANCE.COM](http://WWW.DEGNANINSURANCE.COM)

\* Tarifas bajas para  
seguro de AUTOS y CASAS

SE HABLA  
**ESPAÑOL**

State Representative Frank A. Moran (D-Lawrence, Andover and Methuen) joined Lawrence delegation to welcome and celebrate the state champion football and cheerleading teams from Greater Lawrence Technical School. Representative Moran presented each student athlete and their coaches with a citation from the State House recognizing their achievement.

"As an alum of this wonderful institution, it gives me great pride to welcome these state champion student athletes from Greater Lawrence Technical School. The accomplishments of the football and cheerleading teams, as well as football team member Kyianna DeJesus in becoming the first girl to capture a MIAA

wrestling state title in the competitions first year, is a testament to the hard work and dedication that these young champions have shown. I'm extremely proud to welcome them to the State House and honor them on the house floor," said Representative Moran.

Nearly 90 student athletes and their coaches from the school gathered to be recognized on the house floor by the Speaker during a Formal Session of the Massachusetts House of Representatives. Students met with their local elected officials as well as other members of the General Court in addition to enjoying an official tour of the State House.

### Representative Frank A. Moran and the Lawrence Delegation welcomes Multiple Champions from GLTS to State House

El Representante Estatal Frank A. Moran (D-Lawrence, Andover y Methuen) se unió a los Representantes de la delegación de Lawrence, para dar la bienvenida y celebrar a los equipos de fútbol y porristas campeones estatales de Greater Lawrence Technical School. El Representante Moran presentó a cada atleta y sus entrenadores un reconocimiento de la Casa de Estado por sus logros.

"Como ex alumno de esta maravillosa institución, me enorgullece dar la bienvenida a estos estudiantes atletas campeones estatales de la Escuela Técnica del Gran Lawrence. Los logros de los equipos de fútbol y porristas, así como la miembro del equipo de fútbol Kyianna DeJesus al convertirse en la primera mujer en capturar un título estatal

de lucha de MIAA en las competencias del primer año, es un testimonio del arduo trabajo y dedicación que estos jóvenes campeones han demostrado. "Estoy extremadamente orgulloso de darles la bienvenida a la Casa de Estado y honrarlos en el piso de la Cámara", dijo el Representante Moran.

Cerca de 90 estudiantes atletas y sus entrenadores de la escuela se reunieron para ser reconocidos en el piso de la Cámara por el orador durante una sesión formal de la Cámara de Representantes de Massachusetts. Los estudiantes se reunieron con sus funcionarios electos locales, así como con otros miembros del Tribunal General, además de disfrutar de una visita oficial a la Casa del Estado.

# Lowell Community Health Center receives \$45,000 grant from CVS Health to help combat opioid epidemic

**Grant is part of CVS Health's commitment to addressing and preventing the nation's opioid epidemic**

Lowell Community Health Center (Lowell CHC) announced today that it has received a \$45,000 grant from CVS Health as part of the organization's commitment to focusing on prevention and addressing the nation's opioid epidemic.

The support from CVS Health will help Lowell CHC serve more patients through its Office Based Addiction Treatment Program (OBAT) and convene a regional symposium to share innovative care modes, best practices, and challenges in addressing the opioid crisis in the Merrimack Valley. The symposium is planned for late 2019.

The CVS Health funding will allow Lowell CHC to deploy additional nursing support to increase timely access to care in our OBAT department. It also will underwrite the cost of medical interpretation, which is not covered by insurance, as well as other wraparound supports that remove barriers to care and improve chances for long-term sobriety. The grant will also fund a symposium to convene a wide range of individuals, organizations, municipal representatives and others from throughout the Merrimack Valley working together to address the opioid crisis. The free event will continue the conversation launched at the inaugural

Merrimack Valley Substance Use Disorder Symposium convened by the Greater Lowell Health Alliance last fall, attended by more than 350 people.

"We are honored and excited to receive funding from CVS Health to address this critical issue," said Susan West Levine, CEO of Lowell CHC. "We are reminded that CVS Pharmacy has its roots in Lowell, and we are grateful that the company's commitment to health and wellbeing in the region continues. This grant will positively impact the lives of so many people from Greater Lowell affected by the opioid crisis."

"As a pharmacy innovation company, we are committed to helping people on their path to better health. We are proud to support organizations that address the nation's opioid epidemic because we know their efforts are critical to delivering a healthier community," said Eileen Howard Boone, Senior Vice President, Corporate Social Responsibility and Philanthropy, CVS Health. "We are pleased to support the work that Lowell CHC does in the community and we look forward to working with them to fulfill their program's mission."

CVS Health's support for Lowell CHC builds on the company's overall commitment to helping communities

address and prevent substance use disorder through safe disposal, education and prevention. In September 2017, CVS Health announced it would add safe medication disposal units to a total of 750 CVS Pharmacy locations across the U.S.

This work complements ongoing programs the company operates including the Pharmacists Teach program, which brings CVS Pharmacists to local schools to talk to teens and parents about the dangers of abusing prescription drugs. More than 300,000 teens have already participated in the program since 2015. CVS Health has also worked to expand access to the opioid overdose-reversal drug naloxone in 46 states.

Founded in 1970, Lowell CHC serves as the "family doctor" for nearly half of Lowell's population, seeking to "provide caring, quality, and culturally appropriate health services to the people of Greater Lowell, regardless of their financial status." For information, visit [www.lchc.org](http://www.lchc.org) or call 978.746.7891.

**It's easy finding  
Rumbo  
(978) 794-5360**

## Rep. Frank A. Moran and Merrimack Valley Delegation to host MBTA for public hearing on proposed fare increases

State Representative Frank A. Moran (D-Lawrence, Andover and Methuen) today announced a public hearing on the proposed MBTA fare increases will take place in the Merrimack Valley. Representative Moran and the Merrimack Valley Legislative Delegation sent a letter this week calling for a local public hearing to ensure the delegations constituents' voices are heard on the issue. The announcement of the hearing comes after two weeks of advocacy efforts on the legislators' parts.

**What:** MBTA public hearing on proposed fare increases

**Date:** Thursday, March 7th

**Time:** 7:00 PM

**Venue:** Old Town Hall 20 Main St. Andover, MA 01810

"Far before I heard from any constituents on this issue, the impact that this fare increase would have on residents of the Merrimack Valley was clear. I know I speak for the entire Merrimack Valley Delegation when I say that it's imperative that our communities' voices are heard on this issue. The hard-working men and women of the Merrimack Valley deserve an opportunity to hear from the MBTA in person and engage on an issue that has a tremendous impact on each and every working family in our community. Thank you to the members of the delegation for your support to ensure that this hearing takes place," said Representative Moran.



**THORNDIKE EXCHANGE**

**BOUTIQUE . 165**  
THORNDIKE EXCHANGE

LUXE URBAN LIVING  
THORNDIKE EXCHANGE

Experience the perfect balance of modern convenience and historic charm.

Explore an abundance of concierge and lifestyle amenities in a pet-friendly community located in the heart of Lowell.

This is where style meets sophistication in the newest, most sought-after residences.

**THORNDIKEEXCHANGE.COM**  
165 THORNDIKE STREET | LOWELL, MA

844.459.3761

A SIGNATURE BRAND  
**Lupoli**  
DEVELOPMENT

EQUAL HOUSING OPPORTUNITY

# Corrupción y tráfico de influencia en Lawrence - Parte 4

*Hay un modismo que dice algo así: Mejor el diablo que conoces que el diablo por conocer.*

Por Dalia Diaz

Usted pensaría que alguien con aspiraciones de convertirse en alcalde, y realmente atacar a un alcalde actual acerca de qué tan corrupto es, sería elegido para el cargo y sería mejor que su predecesor. Pero estaría equivocado.

Esta es una historia de la vida real y cualquier realidad real con cualquier persona en Lawrence es pura coincidencia: ¡jaja!

Dan Rivera se postuló para la oficina de alcalde de Lawrence quejándose y denunciando cualquier presunto delito del alcalde anterior. Fue la razón por la que ganó por solo 80 votos la primera vez. La segunda vez ganó por un poco más de 200 porque el candidato a alcalde Jorge Jaime cedió. Jorge no quería perder su trabajo al ser despedido si Rivera ganaba por un margen escaso, como sucedió.

Muchos de mis lectores han leído todas las historias comprobadas que he colocado en Rumbo durante los años y hemos encontrado que el Alcalde Rivera es uno de los alcaldes más corruptos que la Ciudad de Lawrence haya visto. Sin embargo, la mayoría de las noticias importantes que publican periódicos y estaciones de radio y televisión no hacen absolutamente nada para exponer esta corrupción. ¿Por qué? El Partido Demócrata como de costumbre.

Hace poco se descubrió que el Alcalde Rivera ha estado utilizando a pasantes estudiantiles que están o estaban trabajando en su oficina para ir a trabajar en la campaña de candidatos demócratas mientras se les paga con fondos del gobierno local de la ciudad. En el descubrimiento de esta investigación de Rumbo, también se encontró que el Alcalde Rivera ha permitido que los empleados (empleados contratados por él) se unan a los candidatos del Partido Demócrata en el campo para cubrir áreas pobladas.

Uno de ellos fue Jonathan Rivera, un empleado de DPW. Se fue durante seis meses trabajando en la campaña de Elizabeth Warren. Mientras estaba de permiso, se lastimó la rodilla en lo que me dijeron que era un accidente de motocicleta y volvió a trabajar en un trabajo liviano con seguro de salud y todos los privilegios. Es el novio de Kate Reilly, la secretaria del alcalde.

Hace unos años escribí sobre Pedro Ayala y Carlos Morel, que fueron prestados por varios meses para trabajar con el SEIU apoyando a ciertos candidatos democráticos. Ha sido muy evidente la forma en que Wendy Luzón trabajó en la campaña de



Juana Matías el año pasado.

Los empleados han pasado de tres a más de 12 meses de ausencia sin perder ningún pago, beneficio o derecho. Esto es algo que nunca ha ocurrido en esta ciudad. Y sin embargo, está pasando. Usted debe enfurecerse porque su alcalde está permitiendo e incluso organizando estas campañas para que los empleados de la ciudad puedan ir y apoyar a personas como Elizabeth Warren, Juana Matías y otros candidatos demócratas que el alcalde y los sindicatos respaldaron.

Tiene varios empleados a su entera disposición para hacer mandados personales. Gente como Juan Tejeda, capataz interino de DPW que desaparece por horas. El Sr. Tejeda es uno de los cuatro empleados que trabajaron en la casa del alcalde haciendo reparaciones importantes para prepararla para su venta. Escribí sobre eso mencionándolos por nombre y nunca escuché de nadie que me dijera que no es cierto.

Recientemente, exigió a los empleados de la Ciudad que estuvieran presentes en la visita del Gobernador Charlie Baker en Terra Luna un sábado. Es más obligó a los empleados a estar presentes. ¿No es esto exactamente de lo que él acusó al ex alcalde de hacer?

No me sorprende que Dan Rivera incurriera en falta de pago y corriera el riesgo que un problema de dinero diera lugar a ser arrestado. Él realmente cree que está por encima de la ley.

Estos "matones" disfrazados de funcionarios públicos me están desafiando a hacer lo correcto. Enfrentémoslo, el Alcalde Rivera no es más que un individuo corrupto que aprende las reglas, y luego rompe esas mismas reglas para su ventaja, o encuentra lagunas en esas reglas para aprovechar la situación.

## Actualización de la parte 3

Desde la publicación de la Parte 3 de esta serie sobre la corrupción y Eileen O'Connor Bernal el 15 de febrero, he escuchado a algunos de mis amigos que son abogados ofreciendo algunas ideas después de felicitarme por mis reportajes investigativos poderosos y sólidos.

En sus conversaciones aprendí que los abogados saben que todo lo que hacen en relación con los tribunales, consejos como abogado en cualquier asunto que

incluso "parece" ser representación, "es representación". Así como la reciente reunión de la Comisión de Licencias cuando Eileen Bernal estaba dándoles asesoría legal.

Debido a que un abogado afirma que él o ella no esté actuando como un abogado debido a la falta de una comparecencia en el archivo es una conducta no ética perpetrada por el abogado. Se supone que el abogado debe saberlo y no actuar de manera inapropiada.

# Corruption and traffic of influence in Lawrence – Part 4

*There is an idiom that goes a little like this, “Better the devil you know than the devil you don’t.”*

By Dalia Diaz

You would think that someone with aspirations to become mayor, and really striking at a current mayor about how corrupt he/she is, would be elected to office and be better than his/her predecessor. But you would be wrong.

This is a real-life story and any actual reality with any person in Lawrence is purely coincidental – LOL!

Dan Rivera ran for the office of Mayor of Lawrence constantly complaining and reporting any alleged wrongdoing of the previous mayor. It was the reason that he won by only 80 votes the first time around. The second time around he won by a little over 200 because Mayoral candidate Jorge Jaime caved in. Jorge did not want to lose his job by being fired if Rivera won by a slim margin, which Rivera did win.

Many of my readers have read all the proven stories I have placed in Rumbo over the years in which we have found Mayor Rivera to be one of the most corrupt Mayors the city of Lawrence has ever seen. Yet, most major news reporting newspapers and radio/television station do absolutely nothing to expose this corruption. Why? The Democratic Party at its best, that's why – or worst.

A few years ago I wrote about Pedro Ayala and Carlos Morel who were loaned for several months to work with the SEIU supporting certain democratic candidates. It has been very blatant the way in which Wendy Luzón worked in Juana Matías' campaign last year.

It was just recently uncovered that Mayor Rivera has been using student interns who are or were working in his office to go and work in the field for democratic candidates' campaign while getting paid with city local government funds. In the uncovering of this Rumbo investigation, it is also found that Mayor Rivera has allowed employees (employees hired by him) to join Democratic Party candidates in the field for canvassing populated areas.

One of them was Jonathan Rivera, a DPW employee. He was gone for six months working on Elizabeth Warren's campaign. While he was out on leave, he hurt his knee in what I was told was a motorcycle accident and came back to work at a light duty job with health insurance and all the privileges. He is Kate Reilly's live-in boyfriend, the mayor's secretary.

The employees have gone from three

to more than 12 months of absence without losing any pay, benefit, or entitlement. This is something that has never occurred in this city. And yet, it is happening people! Be enraged that your Mayor is allowing, and even set up, these campaigns so that employees of the city can go and support individuals such as Elizabeth Warren, Juana Matias, and other Democratic candidates in which Mayor and the labor unions endorsed.

He has several employees at his beck and call to run personal errands. People like Juan Tejeda, acting foreman at DPW who disappears for hours at a time. Mr. Tejeda is one of four employees who worked on the mayor's house doing major repairs preparing it to be sold. I wrote about that mentioning them by name and never heard from anyone to tell me it was wrong.

Just recently he demanded employees of the City to be present for Governor Charlie Baker's visit to the city at Terra Luna on a Saturday. It's more like he forced employees to be present. Isn't this exactly what he accused the previous Mayor of doing?

I am not really surprised Dan Rivera would default and let a capias issue for his arrest. He truly believes he is above the law.

These "thugs" masquerading as public officials are challenging me to do the right thing. Let's face it, Mayor Rivera is nothing more than a corrupt individual learning the rules, and then breaking those very same rules for his advantage, or finding loopholes in those rules to take advantage of the situation.

## Update on Part 3

Since the publication of Part 3 of this series on corruption about Eileen O'Connor Bernal on February 15, I have heard from attorneys friends of mine who offered some insights after complimenting my powerful and strong investigative reporting.

In their conversations I learned that attorneys know that anything they do in relation to courts, advice or counsel as an attorney in any matter that even "appears" to be representation - "is representation". Just as the recent Licensing Commission meeting when Eileen Bernal was giving legal advice.

Because an attorney claims she or he is not acting as an attorney due to the lack of an appearance on file is an unethical conduct perpetrated by the attorney. The lawyer is supposed to know better and not act inappropriately.

# HOME MORTGAGES

First Time Homebuyers Welcome

Washington  
SAVINGS BANK
  
We give you more
  
[washingtonsavings.com](http://washingtonsavings.com)

(978) 458-7999

# Los demócratas locales

Por José Ayala



Toda política, primero, es local. Si los demócratas quieren ganar en Lawrence tendrán que limpiar la casa de traidores. Si quieren ganar Washington, tendrán que hacer "America Great Again".

Desde hace un tiempo las especulaciones en Lawrence sobre dirigentes demócratas traidores se hacen más evidentes para transformarse en hechos fácilmente evidentes y demostrables. Si no lo cree, pregúntele al Alcalde Dan Rivera cuando, siendo una de las cabezas más visibles del Partido Demócrata en Lawrence, decidió apoyar con toda su maquinaria al Gobernador Republicano Charlie Baker en contra del candidato oficial Jay González, seleccionado por el partido que Rivera representa en esta zona.

En cualquier diccionario eso es definido como TRAICIÓN. Otros dirigentes demócratas, algunos de ellos también miembros del Concejo Municipal, prácticamente se esfumaron como por arte de magia durante los últimos días antes de las elecciones de noviembre pasado y, aun así, el pueblo votante manifestó su castigo a la traición y los traidores diciéndole "NO" a Dan Rivera y sus concejales títeres.

Sí, amigos. Charlie Baker perdió en Lawrence contra Jay González. Y como castigo y burla pública, de las 34 ciudades y pueblos que tiene el Condado de Essex, precisamente Lawrence fue el único lugar en donde Charlie Baker perdió (7,593 votos para González vs 7,477 para Baker). Y entendí ese apoyo de Rivera y otros líderes locales demócratas a Baker. El hombre no lo ha hecho mal como gobernador. El asunto es que tenemos roles diferentes. Aunque usted y yo, quizás seamos demócratas, no somos dirigentes del Partido. Aunque seamos demócratas, no somos el Alcalde de una ciudad precisamente de mayoría demócrata.

Un alto número de demócratas no estamos contentos con los dirigentes demócratas de Lawrence. Son altaneros, hipócritas, ambiciosos, insensibles, abusadores del poder que les hemos entregado y, en ciertos casos, incluso la credibilidad de algunos ha sido cuestionada en uno que otro medio de

prensa o redes sociales.

Algunos de ustedes se preguntarán, ¿y por qué traer eso ahora? Y yo respondo como dice el viejo refrán español: "Si las barbas de tu vecino ves arder, pon las tuyas a remojar". En otras palabras, eso significa que si te pasó algo y ves de nuevo las mismas señales, vete preparando porque ahora se podría repetir en ti.

La diferencia es que ahora podría ocurrir a la inversa. Y ahí es que llega a mi mente Elizabeth Warren y su ruidoso lanzamiento de candidatura a la presidencia de los Estados Unidos. ¿Quiénes asesoraron a Warren para seleccionar a Lawrence como su escenario de lanzamiento precisamente en la Ciudad donde sus dirigentes demócratas se fueron en masas con un republicano? ¿Qué le garantiza a ella que no será también traicionada por la ambición desmedida de gente que lo que busca es un trabajo en la campaña o posibilidad de un trabajo en Washington?

Desde hace meses se especulaba en los pasillos del City Hall que Baker le tenía a Rivera una sillita de cuero preparada en algún despacho en Boston como premio por "su lealtad". Por gracia o por desgracia, las explosiones de gas cambiaron los planes del Gobernador por lo que Rivera se queda en Lawrence. Esperen el palo traicionero en la espalda. ¡Qué Dios nos encuentre confesao!

## Los demócratas contra Trump

Para la presidencia es una historia diferente tomando en cuenta los temas actuales debatidos a nivel nacional e internacional, como el socialismo, los liberales, los extremistas de izquierda. Esa es precisamente mi preocupación. Por eso, Sanders es un candidato débil en las actuales circunstancias. Los republicanos lo atacarán y lo compararán con Maduro, Cuba, Rusia y los liberales. Si Maduro cae este o el próximo año, Trump lo tomará como su victoria, a menos que lleven a Trump a juicio.

El hecho de que de las 127 mujeres en el Congreso, con 106 demócratas, muchas de ellas milenarias, incluida Alexandria Ocasio-Cortez, que se describe a sí misma como una demócrata socialista como Sanders, puede asustar a los votantes, incluidos algunos demócratas y la mayoría, si no todos, los republicanos. Trump lo sabe y va a usar esa poderosa arma contra los demócratas.

Recuerde que Trump también es un maestro en la manipulación de los medios de comunicación. Ha hecho lo que le ha dado la gana con la prensa, aunque tampoco le sacan el guante de la cara. Se revisaron los planes de estudio de los medios de comunicación en colegios y universidades. Se están escribiendo miles de artículos debido al término fake news que él emplea refiriéndose a cierta clase de periodismo que significa *noticias falsas*, *Let's Make America Great Again*, y más. Para bien o para mal, necesitamos reconocer que el tipo es popular. Él habla de lo que la gente del sur y del medio oeste quiere escuchar.

En mi opinión, los candidatos demócratas deben mantenerse alejados de una agenda de pases gratuitos, como la educación universitaria gratuita para todos (Sanders), la atención infantil gratuita para todos (Warren) y otras agendas socialistas. Estoy de acuerdo con ambos. Desafortunadamente, estas

ideas son difíciles de vender a los votantes tradicionales y conservadores.

Sanders y Warren podrían ser buenos presidentes. Sólo deben ser muy cuidadosos sobre cómo exponerse a la izquierda. Trump sabe eso y él es un maestro cuando usa la

política del miedo. Mi esperanza es que el informe de Muller se haga público a tiempo y los demócratas buenos puedan aprovecharlo para sacar a Trump del escenario político y Estados Unidos vuelva a ser verdaderamente grande de nuevo.

## The local democrats

By José Ayala



All politics, first, is local. If the Democrats want to win in Lawrence they will have to clean the house of traitors. If they want to win Washington, they will have to do "America Great Again".

For some time now, the speculations in Lawrence about treacherous Democratic leaders have become more evident in order to become easily evident and demonstrable facts. If you do not believe it, ask Mayor Dan Rivera when, being one of the most visible heads of the Democratic Party in Lawrence, he decided to support with all his machinery the Republican Governor Charlie Baker against the official candidate Jay Gonzalez, selected by the party that Rivera represents in this area.

In any dictionary that is defined as BETRAYAL. Other Democratic leaders, some of them also members of the City Council, practically vanished as if by magic during the last days before the elections last November and, even so, the voting people manifested their punishment to the treason and the treacherous ones saying "NO" to Dan Rivera and his puppet council members.

Yes friends. Charlie Baker lost in Lawrence against Jay Gonzalez. And as punishment and public mockery, of the 34 cities and towns that Essex County has, Lawrence was the only place where Charlie Baker lost (7,593 votes for Gonzalez vs. 7,477 for Baker). And I understood that support from Rivera and other local Democratic leaders to Baker. Man has not done badly as governor. The issue is that we have different roles. Although you and I, maybe we are Democrats, we are not Party leaders. Although we are Democrats, we are not the Mayor of a city with a majority of Democrats.

A high number of Democrats are not happy with Lawrence's Democratic leaders. They are haughty, hypocritical, ambitious, insensitive, abusers of the power that we have given them and, in certain cases, even the credibility of some has been questioned in one or another media or social networks. Some of you may wonder, and why bring that now? And I answer as the old Spanish saying says: "If your neighbor's beard you see burn, put yours to soak." In other words, that means if something happened to you and you see the same signs again, go prepare because now it could repeat itself in you.

The difference is that now it could happen the other way around. And that's when Elizabeth Warren arrives in my mind and her noisy launch of candidacy for the presidency of the United States. Who advised Warren to select Lawrence as his

launching location precisely in the City where his Democratic leaders went in masses with a Republican? What guarantees her that she will not also be betrayed by the excessive ambition of people who are looking for a job in the campaign or the possibility of a job in Washington?

For months it was speculated in the halls of City Hall that Baker had Rivera a leather chair prepared in some office in Boston as a reward for "his loyalty." By grace or unfortunately, the gas explosions changed the Governor's plans so Rivera stays in Lawrence. Wait for the treacherous stick in the back. May God find us confessed!

## The Democrats against Trump

For the presidency it is a different story taking into account the current issues debated nationally and internationally, such as socialism, the liberals, the left extremists. That is precisely my concern. That is why Sanders is a weak candidate in the current circumstances. The Republicans will attack him and compare him to Maduro, Cuba, Russia and the Liberals. If Maduro falls this year or next year, Trump will take it as his victory, unless they bring Trump to court.

The fact that of the 127 women in Congress, with 106 Democrats, many of them millennial, including Alexandria Ocasio-Cortez, who describes herself as a socialist democrat like Sanders, can scare voters, including some Democrats and most, if not all, Republicans. Trump knows and will use that powerful weapon against the Democrats.

Remember that Trump is also a master at manipulating the media. He has done what he wants with the press, although they do not take the glove out of his face either. The curricula of the media in colleges and universities were reviewed. Thousands of articles are being written due to the term *fake news* that he uses referring to a certain kind of journalism that means *false news*, *Let's Make America Great Again*, and more. For better or for worse, we need to recognize that the type is popular. He talks about what people in the South and Midwest want to hear.

In my opinion, the Democratic candidates must stay away from an agenda of free passes, such as free university education for all (Sanders), free child care for all (Warren) and other socialist agendas. I agree with both. Unfortunately, these ideas are difficult to sell to traditional and conservative voters.

Sanders and Warren could be good presidents. They should only be very careful about how to expose themselves to the left. Trump knows that and he is a teacher when he uses the politics of fear. My hope is that Muller's report will be made public in time and good democrats can take advantage of it to take Trump out of the political arena and the United States will be truly great again.

"UNA VOZ EN LA TARDE  
Y ALGO MÁS"  
**103.7 FM  
IMPACTO**  
1490 AM  
SPANISH TALK RADIO  
Miércoles, 2-4pm  
Produce: José Ayala  
00:08 LIVE  
< 30 || 30 > ...  
Tuneln Radio

It's easy finding  
**Rumbo**  
(978) 794-5360

# VP de NECC Invitada al Panel Nacional



Dr. Noemi Custodia-Lora, Northern Essex Community College's vice president of the Lawrence campus and community relations.

La Dra. Noemi Custodia-Lora, vicepresidenta del campus de Lawrence y de relaciones comunitarias de Northern Essex Community College, fue nombrada miembro de un panel asesor de equidad

nacional encargado de crear políticas y estrategias para que cada trabajador tenga la oportunidad de obtener un empleo remunerado.

El Panel Consultivo Nacional de Equidad Racial es parte de la National Skills Coalition (NSC), una organización sin fines de lucro y no partidista con sede en Washington, DC. Los 28,000 miembros de NSC provienen de los 50 estados y de Puerto Rico y provienen de empresas, sindicatos, colegios comunitarios, organizaciones comunitarias y el sistema público de fuerza laboral.

Custodia-Lora es una de las 23 personas seleccionadas en todo el país para formar parte del panel asesor de capital. Su "profunda experiencia profesional en educación superior, incluyendo su liderazgo en NECC para establecer asociaciones nuevas e innovadoras para servir mejor a los inmigrantes y estudiantes de color, fue un factor primordial en su selección", según el comité de selección.

Custodia-Lora, ella misma inmigrante, dijo que se siente honrada de haber sido seleccionada para participar en el panel.

"Quiero ayudar a promover políticas y una agenda que promueva oportunidades para inmigrantes profesionales que actualmente tienen empleos de bajos

salarios y salarios bajos para mejorar su título / nivel de trabajo", dijo.

La visión de la coalición es hacer crecer una economía invirtiendo en las personas para que cada trabajador y cada industria tengan las habilidades para competir y prosperar. La coalición trabaja para promover políticas estatales y federales que apoyen estos objetivos.

El objetivo principal del panel de equidad es crear un grupo diverso de socios de educación, de negocios, laborales, comunitarios y del sector público para guiar y avanzar la agenda de NSC en la creación de una fuerza laboral racialmente inclusiva con caminos equitativos hacia empleos calificados para inmigrantes. Estudiantes de inglés, y trabajadores del color.

Custodia-Lora, nativa de Puerto Rico y científica con un Ph.D. de la Universidad de Boston, se unió a Northern Essex en

2003 como miembro de la facultad del Departamento de Ciencias Naturales. En 2011, fue nombrada asistente del decano de Estudios Fundacionales y Artes y Ciencias Liberales. Actualmente es vicepresidenta del campus de Lawrence de NECC y de relaciones con la comunidad.

Es miembro fundadora del ESL Social / Learning Club, que es una iniciativa dirigida a atraer a más estudiantes de inglés como segundo idioma a las disciplinas (y, en última instancia, a las carreras) de STEM.

Antes de venir a NECC, Custodia-Lora fue becaria postdoctoral en la Escuela de Medicina de Tufts en Boston. Es licenciada en biología por la Universidad de Puerto Rico y doctora en fisiología y endocrinología por la Universidad de Boston. Fue criada en Puerto Rico pero sus padres son de la República Dominicana.

## NECC VP Invited to National Panel

Dr. Noemi Custodia-Lora, Northern Essex Community College's vice president of the Lawrence Campus and community relations, was named to a national equity advisory panel charged with creating policy and strategy so every worker has the opportunity for gainful employment.

The Racial Equity National Advisory Panel is part of the National Skills Coalition (NSC), a nonpartisan, nonprofit organization based in Washington, DC. NSC's 28,000 members come from across the 50 states and Puerto Rico, and are drawn from business, labor, community colleges, community-based organizations, and the public workforce system.

Custodia-Lora is one of 23 individuals nationwide selected to serve on the equity advisory panel. Her "deep professional expertise in higher education, including her leadership at NECC in establishing new and innovative partnerships to better serve immigrants and students of color, was a primary factor in her selection," according to the selection committee.

Custodia-Lora, herself an immigrant, said she is honored to be selected to sit on the panel.

"I want to help advance policies and agenda promoting opportunities for professional immigrants currently on low-wage, low-pay jobs to upgrade their degree/work level," she said.

The coalition's vision is to grow an economy by investing in people so that

every worker and every industry has the skills to compete and prosper. The coalition works to advance state and federal policies that support these goals.

The primary goal of the equity panel is to create a diverse group of education, business, labor, community-based, and public sector partners to guide and advance NSC's agenda on creating a racially inclusive workforce with equitable pathways to good skilled jobs for immigrants, English learners, and workers of color.

Custodia-Lora, a native of Puerto Rico and a scientist with a Ph.D. from Boston University, joined Northern Essex in 2003 as a faculty member of the Natural Sciences Department. In 2011, she was appointed assistant dean of Foundational Studies and Liberal Arts & Sciences. She is currently vice president of NECC's Lawrence campus and community relations.

She is a founding member of the ESL Social/Learning Club which is an initiative aimed at attracting more English as a Second Language students into the disciplines (and ultimately careers) of STEM.

Before coming to NECC, Custodia-Lora was a post-doctoral fellow at Tufts Medical School in Boston. She holds a bachelor's in biology from the Universidad de Puerto Rico and a PhD in physiology-endocrinology from Boston University. She was raised in Puerto Rico but both her parents are from the Dominican Republic.

## Find us in / Búsquenos en Facebook/Rumbo

**the Y**

**ALMACÉN DE COMIDA DE FIN DE SEMANA PARA NIÑOS EN EDAD ESCOLAR**

**JUEVES 4:00 - 6:00PM**

Para establecer una cita comunicarse con:  
CATHERINE FLYNN  
978-725-6611 ext. 121  
cflynn@ymca.org

**TENARES' WHEELS & TIRES**

**T** Servicio de Auto Mecánica Gomas Nuevas & Usadas

**24 HORAS 7 DÍAS**

**WHEEL ALIGNMENT**

**TEL. 978.327.6802**

**Brian Depena**  
978-423-7834

# El acta relacionada a la seguridad y responsabilidad del gas natural

## 1. Recuperación de Costos

- a. Empresa de Servicios Públicos tendrían que dar a los clientes crédito durante todo el mes en el que hay una interrupción del servicio de 24 horas o más.
- b. Si una empresa de servicios públicos deja de recolectar temporalmente, todavía necesitan explicar exactamente qué costos siguen siendo devengados para los clientes.
- c. Cualquier póliza de seguro que cubre interrupciones de negocio necesitaría incluir Emergencias declaradas de utilidad en esa definición
- d. Representantes de todas las compañías de seguros relevantes deben estar en el terreno dentro de las 72 horas posteriores al incidente.

## 2. Nuevas Multas

- a. En adición de las multas existentes, el acto crea una multa de hasta \$2 millones por cada día en que no se restaure el servicio.
- b. Si se descubre que la infraestructura obsoleta fue la culpable de la emergencia, el límite aumenta a \$5 millones por día.

## 3. Ayuda Mutua

- a. El acto requeriría ayuda mutua entre las empresas de servicios públicos (actualmente es opcional).
- b. En adición, compañías tendrían que crear planes de emergencia por adelantado para las situaciones diferentes (por ejemplo, sobrepresión de tubería, tormenta de hielo, etc.).

## 4. Seguridad de Fuga de Gas

- a. El acto ordena a la DPU que completa una investigación independiente sobre la dotación de personal y los niveles de compensación del inspector de gasoductos.
- b. También crea una línea de tiempo más



# Rep. Morán se une a la cámara para anunciar un plan de inversiones para comunidades resilientes de \$1 billón

El Representante Estatal Frank A. Morán (D-Lawrence, Andover y Methuen) se unió a sus colegas del State House la semana pasada para anunciar una nueva iniciativa para invertir \$1 billón en los próximos 10 años para ayudar a las comunidades de Massachusetts a adoptar tecnologías - incluyendo la energía limpia y la eficiencia energética, y medidas de resistencia al cambio climático - que reducen las emisiones de gases de efecto invernadero, fortalecen la infraestructura y reducen los costos municipales.

La propuesta, conocida como GreenWorks, se basa en un enfoque de larga data de la Cámara que proporciona herramientas concretas directamente a las comunidades con un impacto inmediato.

"Esta inversión a largo plazo ayudará a las ciudades y pueblos de Massachusetts a construir comunidades sostenibles y resilientes", dijo el Speaker DeLeo, (D - Winthrop). "Las ciudades y los pueblos no solo tendrán la capacidad de reducir los gases de efecto invernadero y reducir los costos operativos y de energía a largo plazo, sino que adoptarán tecnologías innovadoras fabricadas en Massachusetts y harán que la gente trabaje en proyectos de infraestructura de tecnología limpia".

"Me enorgullece unirme al Speaker DeLeo y a mis colegas de la Cámara para anunciar este ambicioso plan de 10 años para combatir el cambio climático. Esta acción audaz nos permitirá tomar medidas significativas para reducir las emisiones de gases de efecto invernadero, fortalecer



nuestra infraestructura renovable y reducir nuestros costos municipales generales mientras lo hacemos. "Este plan es una estrategia ganadora para ciudades y pueblos grandes y pequeños en todo el estado, y sin duda beneficiará a nuestra comunidad aquí en el Valle de Merrimack mientras trabajamos para reclamar nuestro futuro energético y ambiental", dijo el Representante Morán.

Estas subvenciones competitivas son para ciudades y pueblos para financiar proyectos que incluyen, entre otros, edificios energéticamente eficientes, energía solar, microgrids, almacenamiento de energía, estaciones de carga de vehículos eléctricos o infraestructura de resistencia. Bajo la propuesta, la Oficina Ejecutiva de Asuntos de Energía y Medio Ambiente administrará las subvenciones a través de sus agencias.

## An Act relative to natural gas safety and responsibility

### 1. Cost recovery:

- a. Public utility companies would have to give customers credit for the entire month in which there is a 24 hour or longer interruption in service.
- b. If a public utility company temporarily stops collecting bills, they still need to explain exactly which costs are still accruing to customers.
- c. In addition, any insurance policy that covers "business interruptions" would need to include declared public utility emergencies in that definition.
- d. Representatives from all relevant insurance companies must be on the ground within 72 hours of the incident.

- b. In addition, companies would need to create emergency plans in advance for different situations (i.e. pipeline overpressurization, ice storm, etc.).

### 4. Gas leak safety:

- a. The bill directs DPU to complete an independent investigation of gas pipeline inspector staffing and compensation levels.
- b. It also creates a more aggressive timeline for fixing level 1 and 2 leaks and creates a timeline (none currently exists) for fixing level 3 leaks in school zones.
- c. Fixing these leaks would also save ratepayers money; Sen. Markey commissioned a study showing that Massachusetts ratepayers paid \$1.5B in natural gas they never used between 2000 and 2011 due to leaks.

### 5. Interaction with local government:

- a. The bill would require public utility companies to be in regular communication with the municipalities they serve at all times.
- b. In addition, the bill gives authority to whoever the relevant authority is in an affected town or city to decide whether and how to make up school days lost to emergency.

### 2. New fines:

- a. In addition to existing fines, the bill creates a fine of up to \$2 million for each day that service is not restored.
- b. If it's found that outdated infrastructure was to blame for the emergency, the cap increases to \$5 million per day.

### 3. Mutual aid:

- a. The bill would require mutual aid between public utility companies (it's currently optional).

## Rep. Moran joins House announcing \$1 billion greenworks resilient communities investment plan

State Representative Frank A. Moran (D-Lawrence, Andover and Methuen) joined State House colleagues this past week to announce a new initiative to invest \$1 billion over the next 10 years to help communities across Massachusetts adopt technologies – including clean energy, energy efficiency, and climate change resiliency measures – that cut greenhouse gas emissions, fortify infrastructure and reduce municipal costs.

The proposal – known as GreenWorks – builds on a long-standing House approach providing concrete tools directly to communities with an immediate impact.

"This long-term investment will help Massachusetts cities and towns build sustainable and resilient communities," said Speaker DeLeo, (D – Winthrop). "Not only will cities and towns have the ability to cut greenhouse gases and lower long-term energy and operating costs, but they will adopt Massachusetts-made innovative technologies and put people to work on

cleantech infrastructure projects."

"I'm proud to join Speaker DeLeo and my house colleagues in announcing this ambitious 10 year plan to combat climate change. This bold action will allow us to take meaningful steps to cut greenhouse gas emissions, fortify our renewable infrastructure, and reduce our overall municipal costs while doing it. This plan is a winning strategy for cities and towns big and small across the state, and will certainly benefit our community here in the Merrimack Valley as we work to reclaim our energy and environmental future," said Representative Moran.

These competitive grants are for cities and towns to fund projects including, but not limited to energy efficient buildings, solar, microgrids, energy storage, electric vehicle charging stations, or resiliency infrastructure. Under the proposal, the Executive Office of Energy and Environmental Affairs will administer the grants through its agencies.

"Success is not final, failing is not fatal. It is the courage to continue that counts."

"El éxito no es el fin, el fracaso no es mortal. Es el valor de continuar lo que cuenta."

- Winston Churchill



## ¡Blooming Deals ahora floreciendo!

Por Susan St. Marie

No es frecuente que mi amiga Michelle y yo tengamos la oportunidad de reunirnos para una tarde de almuerzo y compras, así que cuando lo logramos, nos encontramos con ganas de hacer una de nuestras cosas favoritas: Visitar tiendas de Consignment.

Mientras conducímos en busca de una tienda, terminamos en la Ruta 28 en Salem, New Hampshire, en una que habíamos visitado un par de años antes en lo que recordaba que era como un "choque de trenes" esa tienda. Aun así pensé, 'por qué no, vamos a entrar'.

¡Cuando entramos, quedé absolutamente asombrada por la transformación de esta tienda! Tuve que asegurarme que era el mismo lugar ya que la mujer que estaba detrás del mostrador nos dio la bienvenida y nos habló de los especiales del día.

Todo está bellamente colocado en los bastidores, a lo largo de las paredes. Ropa de diseñadores como Chanel, Louis Vuitton, Coach, todas las diferentes marcas, desde Levi's hasta Ralph Lauren.

Tuve que detenerme y preguntarle qué pasó. Le expliqué que estuve aquí tal vez hace dos años y tenía dudas de volver a entrar porque era un desastre y, sin embargo, estoy caminando entre esa selección, pero no solo eso, ¡era una tienda hermosa!

Ann Marie, la nueva dueña, explicó que compró la tienda en agosto pasado y la transformó en lo que es hoy. Lo que parece es algo que sueño de caminar en mi gran vestidor personal (ya sabe, ese armario que es uno de sus dormitorios en su casa) con toda esta hermosa ropa, zapatos, bolsos y accesorios para elegir.

Ella personalmente escoge toda la ropa que entra, pero también tiene en cuenta las que necesitan esa ayuda adicional.

Ann Marie me recordó lo afortunada que es al poder cumplir su sueño y con eso trata de trabajar con varias organizaciones sin fines de lucro como Lazarus House en Lawrence.

Mientras me daba un recorrido por la tienda, hablamos y "UH y AAH", los hermosos vestidos a lo largo de la pared de la tienda, su mente vagó de nuevo e hizo otra oferta.

Para todos los estudiantes de Lawrence que van a la fiesta de graduación este año que necesitan un vestido: ¡Vengan, muestren su identificación y obtengan un vestido de fiesta por \$25!

Pase hoy por Blooming Deals y salúdela, en el 391 South Broadway, Salem, NH (603)212-9990.

Creo que acabo de encontrar mi nueva tienda favorita.

## Blooming Deals now Blooming!!

By Susan St. Marie

It's not often my friend Michelle and I get a chance to get together for an afternoon of lunch and shopping, so when we did, we found ourselves wanting to do one of our favorite things: Consignment shopping.

As we were driving around looking for a store, we ended up on Route 28 in Salem, New Hampshire, at one we had visited a couple of years prior at what I remembered to be a "train wreck" of a store. I figured what the heck, let's go in.

As we walked in I was in absolute amazement at the transformation of this store!! I had to do a double take as the woman behind the counter welcomed us in, promptly telling us of the days special.

Everything is beautifully laid out on the racks, along the walls. Designer clothes from Chanel, Louis Vuitton, Coach, all different types of brands from Levi's to Ralph Lauren.

I had to stop and ask her what happened. I explained that I was here just maybe two years ago and was hesitant to come in again because it was such a mess and yet I'm walking in to such a selection, but not just that, it was a beautiful store!

Ann Marie, the new owner, explained that she bought the store last August and

transformed it into what it is today. What it looks like is my dream of walking into my own personal large walk in closet (you know that closet that is just one of your many bedrooms in your house) having all these beautiful clothes, shoes, handbags and accessories to choose from.

She personally hand picks all the clothes coming in but she also keeps in mind those that need that extra help.

Ann Marie reminded me how fortunate she is to be able to fulfill her dream and with that she tries to work with various non profits such a Lazarus House in Lawrence.

As she gave me a tour of the store we talked and "OOH & AAHED" the beautiful gowns all along the long wall of the store her mind wandered again and made another offer.

For all the Lawrence students going to prom this year needing a dress: Come on in and show your ID and get a prom dress for \$25!!

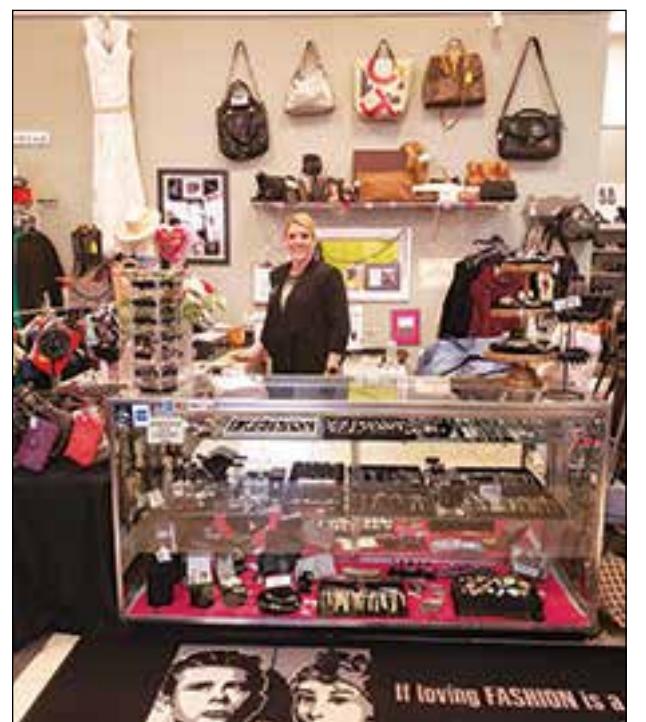
Stop by Blooming Deals today and say hello, at 391 South Broadway, Salem, NH (603)212-9990.

I think I may have just found my new favorite store.

**For all the Lawrence students going to prom this year needing a dress: Come on in and show your ID and get a prom dress for \$25!!**



Para todos los estudiantes de Lawrence que van a la fiesta de graduación este año que necesitan un vestido: ¡Vengan, muestren su identificación y obtengan un vestido de fiesta por \$25!



# Dominicanos celebran 175 años de Independencia

Por Alberto Surís

Un grupo de dominicanos, organizados por Ana Levy, se unió en celebración de los 175 años de libertad de su querida patria, la República Dominicana.

Desafiando 20° de temperatura, un grupo de valientes mujeres vistieron sus coloridos vestidos tricolores, muy apropiados para el verano, no para la temperatura que tuvimos que desafiar la tarde del pasado 27 de febrero. El propósito fue colocar la ofrenda floral al pie de la bandera que desde el pasado 2 de febrero ya ondeaba frente al ayuntamiento de Lawrence.

"Quiero darles las gracias a todos por estar aquí en esta tarde tan fría donde hemos venido a conmemorar el 175 aniversario de la independencia de nuestra República Dominicana. Queremos conmemorar este día agradeciendo a todos los que dieron sus vidas para que hoy tengamos una patria libre de invasiones. Debemos seguir luchando para nunca ser esclavos de ningún régimen. Es por esto que lucharon nuestros Padres de la Patria Juan Pablo Duarte, Francisco de Rosario Sánchez, Ramon Matías Mella y otros", dijo Ana Levy, pasando a invitar a todos a cantar los himnos de Estados Unidos y de la República Dominicana.



# Dominicans celebrate 175 years of Independence

By Alberto Suris

A group of Dominicans, organized by Ana Levy, joined in celebration of the 175 years of freedom of their beloved homeland, the Dominican Republic.

Challenging 20° of temperature, a group of brave women wore their colorful tricolor dresses, very appropriate for the summer, not for the temperature that we had to endure the afternoon of February 27. The purpose of the gathering was to place a wreath at the foot of the flag that since February 2, has been flying in front of Lawrence City Hall.

"I want to thank everyone for being here on this very cold afternoon where we have come to commemorate the 175th anniversary of the independence of our Dominican Republic. We want to commemorate this day by thanking all those who gave their lives so that today we have a homeland free of invasions. We must work towards continuing the fight to never be slaves of any regime. This is why our Founding Fathers Juan Pablo Duarte, Francisco de Rosario Sanchez, Ramon Matías Mella and others fought", said Ana Levy, going on to invite everyone to sing the hymns of the United States and the Dominican Republic.

# NBA Dominique Wilkins y Steve Holman la Voz Radial de Atlanta Hawks, rinden tributo a héroes de WW1 de Lawrence MA

Lawrence, MA (24 de febrero) - El miembro del Salón de la Fama de la NBA Dominique Wilkins y la voz de radio de los Atlanta Hawks, Steve Holman, se han unido para rendir homenaje a James Schofield en la última entrega del Proyecto de la Primera Guerra Mundial de Lawrence ("Proyecto").

Schofield, quien fue asesinado en acción en Francia durante la Primera Guerra Mundial, es el tema del breve video tributo de Wilkins y Holman quienes siguieron su vida desde su nacimiento en Boston, su juventud en Lawrence, y luego su tiempo en la Fuerza Expedicionaria Americana en Europa. Un parque en Lawrence fue nombrado en honor de Schofield.

Holman, oriundo de Lawrence y egresado de la escuela secundaria de la ciudad, se sintió atraído por el Proyecto porque su tío abuelo, Frank Rowell, murió a causa de las lesiones sufridas por la

guerra. El año pasado, Rowell apareció en el Proyecto y también tiene un parque que lleva su nombre.

"Es un honor para mí participar y contribuir al Proyecto", dijo Holman. "Nunca debemos olvidar a Schofield y los demás que pagaron el sacrificio máximo. Para mí es personal. "Mi tío abuelo murió en la guerra, y ahora tengo la oportunidad de rendir homenaje a otro héroe de mi ciudad natal".

Wilkins, cuyo padre y abuelo sirvieron en el ejército, también se mostró entusiasmado con el Proyecto.

"Este es un gran proyecto", dijo el legendario jugador de la NBA. "Realmente rinde homenaje a las personas que nos apoyaron y algunos de esos nombres olvidados de personas que han sido olvidadas a lo largo de los años. Siempre estamos buscando rendir homenaje a las personas que nos cuidaron".

Marc Laplante, el creador del Proyecto, estuvo encantado de que tanto Holman como Wilkins destacaran a uno de los héroes militares de Lawrence.

"La historia debe ser aprendida y compartida", dijo Laplante, quien también es concejal de la Ciudad de Lawrence. "Llevar el poder de estrellas como Steve y Dominique al Proyecto significa que es probable que más personas vean los videos y aprendan sobre nuestros héroes, la historia y el precio de la libertad".

Aproximadamente 200 residentes de Lawrence murieron en la Primera Guerra Mundial. El Proyecto de la Primera Guerra Mundial de Lawrence es una iniciativa de video que cuenta las historias de los 36 residentes de Lawrence que murieron en la guerra y que recibieron algún reconocimiento oficial con un puente, edificio, esquina o parque que lleva su nombre.

El segmento de Schofield se puede encontrar en este enlace: [James Schofield, Proyecto Lawrence WW1](#)

## NBA Great Dominique Wilkins and Atlanta Hawks Radio Voice Steve Holman Pay Tribute to Lawrence MA WW1 Hero

Lawrence, MA (February 24)– NBA Hall of Famer Dominique Wilkins and longtime radio voice of the Atlanta Hawks Steve Holman have teamed to pay tribute to James Schofield in the most recent installment of the Lawrence World War 1 Project ("Project").

Schofield, who was killed in action in France during World War 1, is the subject of the short video tribute by Wilkins and Holman that followed his life from his birth in Boston, his youth in Lawrence, and then his time in the American Expeditionary Force in Europe. A park in Lawrence is named in Schofield's honor.

Holman, a Lawrence native and graduate from the city's high school, was drawn to the Project because his great uncle, Frank Rowell, died from injuries suffered from the war. Last year Rowell was featured in the Project and he also has a park named after him.

"It is my honor to participate and contribute to the Project," said Holman. "We must never forget Schofield and the others who paid the ultimate sacrifice. To me it's personal. My great uncle died in the war, and now I have a chance to pay tribute to another hero from my hometown."

Wilkins, whose father and grandfather

served in the military, was also enthusiastic about the Project.

"This is a great project," said the NBA legend. "It really pays homage to the people who stood on the wall for us and some of those forgotten names of people who have been forgotten over the years. We are always looking to pay tribute to the people who took care of us."

Marc Laplante, the Project's creator, was delighted to have both Holman and Wilkins highlight one of Lawrence's military heroes.

"History is meant to be learned and shared," said Laplante, who is also a Lawrence city councilor. "Bringing Steve and Dominique's star power to the Project means that more people will likely watch the videos and learn about our heroes, history, and the price of liberty."

Approximately 200 Lawrence residents died in WW1. The Lawrence World War 1 Project is a video initiative that tells the stories of the 36 Lawrence residents who died in the war and who received some official recognition with a bridge, building, corner or park named after them.

The Schofield segment can be found at this link: [James Schofield, Lawrence WW1 Project](#)

## Keep Kids & Teens Engaged This Summer with MCC College for Kids



This summer, kids and teens can enroll in art, photography and web-design programs – among many other fun offerings – through College for Kids at Middlesex Community College. Programs run July 8 through Aug. 15 on the Bedford and Lowell campuses. Registration is now open, call 781-280-3663.

It's not too early to start planning for summer! Enrollment is now open for Middlesex Community College's popular College for Kids 2019 summer program..

College for Kids offers one- and three-week, full- and half-day summer programs for children and teens (ages 8 to 17) that run July 8 through Aug. 15, on the Bedford and Lowell campuses.

These fun and engaging summer programs provide children and youth with unique opportunities to explore careers, learn new skills, meet new friends, and boost self-confidence. Programs are taught by public-school teachers or professionals who are experts in their field.

This summer, College for Kids programs explore topics such as culinary arts, aviation, fashion design, science, jewelry design, film production, art, digital photography, choreography, technology,

creative writing, veterinary medicine, and LegoMindstorms.

Two summer theatre programs will be offered in MCC's new state-of-the-art Academic Arts Center on the Lowell campus. Kids ages 8-15 will stage a production of "James and the Giant Peach." And older teens (ages 14-17) will stage a production of "Urinetown."

Most College for Kids full-day offerings run Monday through Thursday, from 8:30 a.m. to 4:30 p.m. Half-day programs run from 8:30 a.m. to noon, and 1 to 4:30 p.m. (Students who enroll in two half-day programs can stay on campus for lunch between programs.)

For the complete 2019 College for Kids schedule and registration information, visit <https://www.middlesex.mass.edu/collegeforkids/> or call 781-280-3663.

## Buon Giorno Good Morning Buenas Tardes

Every Sunday, beginning at 9AM to 11AM with Sicilian, Italian, English, Rock 'n Roll music and Así es Colombia.



**Now on WCCM 1490 AM**

*Celebrating 20 years bringing you two continuous hours of entertainment, news, interviews, music and fun.*



Seated, Nunzio DiMarca,  
standing Neal Perry, Pio Frittitta  
and Vincenzo Buonanno.

# Division 8 AOH Announces Schedule of Events for 2019 Irish Heritage Month

## Irish Heritage Month March 2019

Lawrence, Massachusetts

**Preserving and Fostering our Heritage and Culture**

**Friday, March 1, 2019 - IRISH FLAG RAISING** Across from City Hall – Common St. @11 a.m.

**Saturday, March 2, 2019 - THE 148TH ANNUAL SAINT PATRICK'S DAY BANQUET AND DANCE** at the Reliefs' In, One Market Street, Lawrence, MA. Traditional Corned Beef & Cabbage Dinner with dancing to John Connors & the Irish Express from 6 pm – 11 pm – Awarding of the Richard Cardinal Cushing and Irishman & Irishwoman of the Year Awards. For more information contact Charles Breen at 508 328 0323. Sponsored by Division 8 AOH – Handicap Accessible

**Sunday, March 3, 2019 - 25TH ANNUAL CLADDAGH PUB 4 MILE CLASSIC ROAD RACE** - 11 am, 399 Canal Street, Lawrence, MA (rain or shine) - For more information contact 978 314 1073 or BarryKaraFoundation22@gmail.com

**Sunday, March 3, 2019 - OPENING RECEPTION and EXHIBIT** "The Irish of Massachusetts" and – **WHITE FUND LECTURE** - with CHRISTOPHER J. KLEIN - History Author and Writer – will discuss his book, "WHEN THE IRISH INVADED CANADA" - at Lawrence Heritage State Park Visitors Center, 1 Jackson St, Lawrence, MA @ 2 pm Sponsored by Division 8 AOH (FREE) – Handicap Accessible

**Wednesday, March 6, 2019 - LAWRENCE PUBLIC LIBRARY** - South Lawrence Branch, 135 Parker Street, Lawrence, MA: OPEN HOUSE 10:30 am – 1 pm Showcase of Irish Books, CD's and DVD's – Sponsored by Division 8 (FREE) – Handicap Accessible

**Sunday, March 10, 2019 – MARJORIE HARSHAW ROBIE**, will discuss her book, "DUELING DRAGONS – THE STRUGGLE FOR IRELAND 1849 – 1875" - at Lawrence Heritage State Park Visitors Center, 1 Jackson St., Lawrence, MA @ 2 pm Sponsored by Division 8 AOH (FREE) - Handicap Accessible

**Wednesday, March 13, 2019 - AOH NATIONAL HUNGER MONTH FOOD DRIVE:** Please consider donating canned goods and non-perishable food items. All food items received will be donated to a local food pantry. 6 pm – 7:30 pm Claddagh Pub, 399 Canal Street, Lawrence MA:

**Friday, March 15, 2019 – 50TH ANNUAL SAINT PATRICK'S DAY LUNCHEON** at the Reliefs' In, One Market Street, Lawrence, MA Traditional Corned Beef and Cabbage Dinner with entertainment by the Silver Spears Irish Show Band at NOON. Awarding of the Honorable John E. Fenton Citizenship Award - For more information contact Jack Lahey @ 603 560 8192 Sponsored by Division 8 AOH – Handicap Accessible

**Saturday, March 16, 2019 - IRISH FILM FESTIVAL** at Lawrence Heritage State Park Visitors Center, 1 Jackson St, Lawrence, MA @ 10 am Sponsored by Division 8 AOH (FREE) – Handicap Accessible

**Wednesday, March 20, 2018- LAWRENCE PUBLIC LIBRARY** - South Lawrence Branch, 135 Parker Street, Lawrence, MA: OPEN HOUSE 10:30 am – 1 pm Showcase of Irish Books, CD's and DVD's - Sponsored by Division 8 (FREE) – Handicap Accessible

**Saturday, March 23, 2019 – SAINT PATRICKS DAY PARADE** 1 pm For more information visit their website [www.lawrencestpatsparade.com](http://www.lawrencestpatsparade.com),

**Sunday, March 24, 2019 – JOIN PIANIST TERRI KELLEY AND VOCALIST BILL DONELAN FOR AN ALL NEW PROGRAM OF CELTIC MELODIES - FROM ANCIENT GAELICAIRES TO CURRENT SONGS** - at the Lawrence Public Library, Sargent Auditorium, 51 Lawrence St., Lawrence, MA @ 2 pm Presented by Division 8 (FREE) – Handicap Accessible

**Wednesday, March 27, 2019 - LAWRENCE PUBLIC LIBRARY** - South Lawrence Branch, 135 Parker Street, Lawrence, MA: OPEN HOUSE 10:30 am – 12 Noon Showcase of Irish Books, CD's and DVD's – Sponsored by Division 8 (FREE) – Handicap Accessible

**Irish Heritage Month is sponsored by The Ancient Order of Hibernians Division 8 and Division 8 LAOH**

Irish Heritage Month is supported in part by a grant from the Lawrence Cultural Council, a local agency which is supported by the Massachusetts Cultural Council, a state agency.

For information on AOH Membership please write to: Division 8 AOH Organizer, PO Box 1407, Lawrence, MA 01842 or e-mail our organizer @ [division8aoh@verizon.net](mailto:division8aoh@verizon.net)

The Rev. James T. O'Reilly OSA Division 8 Ancient Order of Hibernians has a full slate of activities scheduled to take place during Irish Heritage Month – March 2019 in the City of Lawrence. This year marks the One Hundred and Twenty – Fifth Anniversary of the Ladies Ancient Order of Hibernians and the 50th Anniversary of the Saint Patrick's Day Luncheon. The local Ladies Ancient Order of Hibernians Division was formed in 1904, 115 years ago.

The year 2019 also marks the 100th Anniversary of Éamon de Valera visit to Lawrence. De Valera played a major role in the 1916 Easter Rising in Ireland. He would later serve as Prime Minister and President of Ireland.

Among the highlights of this year's activities is an exhibit on the "Irish of Massachusetts" which will be on display at the Lawrence's Heritage Park Visitors Center, 1 Jackson St., Lawrence, MA. Also



featured are several lectures by authors of books and historians, a film festival, among other events. All are welcome to attend these lectures and view the exhibit free of charge. A full listing of activities for the month is noted below.

Rev. James T. O'Reilly OSA Division Eight Ancient Order of Hibernians  
Lawrence, Massachusetts

"148 Years of Dedication to Religion, Heritage, Charity and Community"



**Rumbo**

**"The Bilingual Newspaper of the Merrimack Valley"**

**WWW.rumbonews.COM**

**¡AHORA 1 SUBASTA SEMANAL!**



**SUBASTA PÚBLICA  
DE AUTOS**

**¡VENGA A LA SUBASTA  
SEMANAL!  
SÁBADOS A LAS 11 AM**

**INSPECCIONES 2 HORAS ANTES  
DE LA SUBASTA**

EL ÚNICO LUGAR EN TODO EL ÁREA CON  
SUBASTAS DE AUTOS ABIERTAS AL PÚBLICO

iCOMPRE DONDE LOS VENDEDORES COMPRAN!

CIENTOS DE VEHÍCULOS: iNO HAY OFERTA MÍNIMA!  
PRECIOS MUY REDUCIDOS: LA MAYORÍA DE LOS AUTOS  
SE VENDEN POR \$500 Ó MENOS.

**CAPITAL AUTO AUCTION**

"La Subasta de Autos Oficial del Salvation Army"  
**190 Londonderry Turnpike (28 Bypass)**  
**Manchester, NH 03104**  
**Salida 1 de la Rt. 101 Este**  
**(603) 622-9058**

BY DALIA DÍAZ  
daliadiaz@rumbonews.com

LÉALO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 4



# From My Corner

## Another dictator in the making

On January 15th I wrote about Council President Kendrys Vasquez parking in front of his place of work, Mi Casa Adult Day Center, 333 Broadway in Lawrence without paying for parking.

He believes that a decal with the city seal affixed to both sides of his windshield means that he doesn't have to pay to park. Some councilors have told me that the city seal entitles them to park anywhere for free. Others believe that it is only in city-owned parking lots.

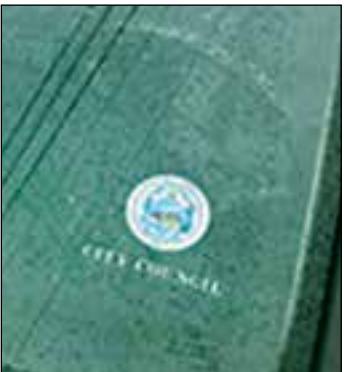
So, I searched through City Ordinances and found something the council approved last August and which is shared here. Notice that it says, "Every City Councilor elected or appointed pursuant to the Lawrence

City Charter shall be assigned a parking placard, allowing overtime parking without penalty only while conducting official City business."

There are two things to know: The 'parking placard' is something similar to what city inspectors use during the day while they are doing city business and place it on the dashboard; not affixed to the windshield.

It says they shall not be ticketed (with that placard) for parking overtime. That tells me that they have to pay at the meter and if they are at a place doing city business and time expires, they will not be ticketed like the rest of us.

After I said that, his response to others (not to me) was, "I don't pay attention to her." In his usual arrogance he continued to park by the front door all day long. Just imagine if he's ever elected mayor!



## Patience, patience!

When Mayor Rivera appointed his half-brother and campaign manager Dan Mackland Rivera to a position paying \$31 per hour as Working Foreman/Carpenter in charge of city properties, he had no idea what a hammer was. But it was a job and he patiently waited because the job he really likes is Parks Foreman which is now occupied by another mayoral favorite, Juan Tejeda as acting foreman.

People tell me how he proclaimed on his first day that he's not going to do any work and has stood firm.

The mayor is in a quandary trying to protect both of them.

## And, speaking of the mayor...

He has just returned from a two-week vacation but before leaving he made his usual evil deeds dismissing three employees.

In the Department of Public Works, Cesar Brea and José Encarnación were fired. Both are suing the city because, according to them, there was no good reason to do so.

The other was the Commissioner of Inspectional Services Peter Blanchette. For a long time the mayor has been looking for a way to do it. For the moment he was suspended indefinitely but we know that he will not return. I understand that Peter is the only one with the kind of license that the city needs; I do not know how that is going to be resolved.

La ignorancia mata a los pueblos, y es preciso matar a la ignorancia"  
Ignorance kills people, and it is necessary to kill ignorance "

José Martí.

**IS YOUR PRODUCT IRRESISTIBLE?**

**Let's talk about spreading the word!**

Rumbo is a FREE bilingual (English-Spanish) newspaper published four (4) times a month by SUDA, Inc.

**PUBLICATION DATES:**  
1<sup>st</sup>, 8<sup>th</sup>, 15<sup>th</sup> & 22<sup>nd</sup> of Every Month

**The secret is out... Rumbo Tells Everybody!**

**ADVERTISING SALES** **978.794.5360**

## LETTERS TO THE EDITOR

### RUMBO

315 Mt. Vernon St.  
Lawrence MA 01843  
Email: Rumbo@rumbonews.com

Letters must be less than 300 words in length. Please send a telephone number or email address by which we may confirm the sender.

### CITY OF LAWRENCE APPROVED ORDINANCE DOC. 131/2018

Be it ordained by the City Council of the City of Lawrence that the following is approved by the Lawrence City Council:

By ADDING the following new Section 1.08.060 of the Municipal Code (City Council Parking Placards), to be inserted in the proper order:

Every City Councilor elected or appointed pursuant to the Lawrence City Charter shall be assigned a parking placard, allowing overtime parking without penalty only while conducting official City business. A placard will be provided by the personnel Director, which may be conspicuously displayed on his or her motor vehicle. Whoever fails to return his or her placard after the expiration of his or her term of service, or displays such placard without authority, shall be punished by a fine of \$300.00.

Persons wishing to be heard shall be afforded the opportunity.

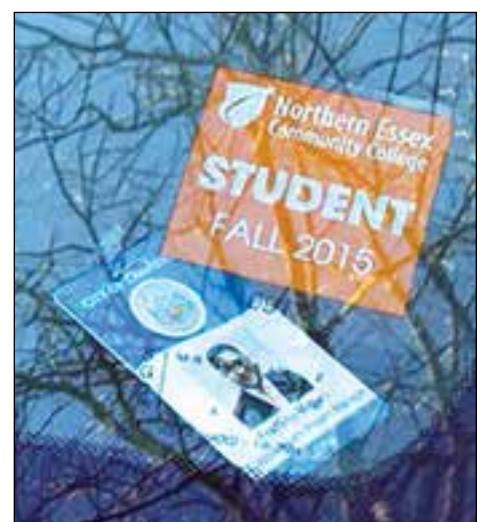
Attest: William J. Maloney, City Clerk

Document #	Approval Reference	Ord/Reference	Date Approved	Effective Date
131/18	2018-ORD-40	1.08.060	8-21-18	9-21-18

## More parking perks for privileged ones

Kendrys Vasquez might be the king of arrogance but others are quickly learning from him. There are certain city employees with the privilege of parking in front of City Hall all day long without the bother of putting money in the meters. The pictures

depict how Franklin Miguel and his wife, Laura Alvarado, the bilingual coordinator in the Elections Department, simply show their employee badge on the dashboard and nobody bothers them.



**READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON OUR WEBSITE**

**RUMBONEWS.COM**

**fb/david avocado wolfe**

**A brave snake saving a fish from drowning.**

**This is how the media reports the news these days.**

# Two NECC Students on Honor Society Academic Team



Brendan Romero (left) and Steevie Litchfield-Groves (right) are congratulated on their nominations to PTK All State Academic Team by NECC President Lane Glenn (center).

Two Northern Essex Community College students, Steevie Litchfield-Groves of Billerica and Brendan Romero of Newburyport, have been nominated for this year's Phi Theta Kappa's (PTK) All-Massachusetts Academic Team.

The two are part of a group of community college students from across Massachusetts selected for the team based on their academic record and recommendations from their professors.

Phi Theta Kappa is an international honor society for community college students.

"Both nominees came to the college with a strong sense of independence and confidence to achieve and develop their potential and talents, while serving their peers and communities," said Lis Espinoza, NECC English professor.

Stevie Litchfield-Groves, a graduate of Memorial High School in Billerica, is a psychology major at NECC. After enrolling at Northern Essex, she joined the Community Outreach Group (COG) and was elected president of the student club. Committed to serving her community, she also has excelled in her academics. She has a 3.9 GPA.

Following her graduation from NECC she hopes to transfer to a nearby four-year college or university while continuing to work as a licensed alcohol drug abuse counselor (LADC). Her long-term goals include opening a small, family practice

where she combines health and wellness for the mind, body and spirit for local youths and young adults.

Romero, a graduate of Newburyport High School, is a biology major. He grew up in several parts of the Merrimack Valley, Boston, and New York. He is part of a diverse family that moved frequently. His father is from Honduras and his mother is of French-Canadian descent. He taught himself to read and write which motivated him to continue in higher education. As a student at NECC, Romero has developed his potential. He is applying to four-year colleges and universities to study molecular biology and business administration, which will bring him closer to becoming a molecular biologist and research director. He holds a 3.73 GPA. While at Northern Essex, Romero has been a peer tutor for organic chemistry.

They will be honored in a ceremony at the Massachusetts State House this spring.

Phi Theta Kappa International Honor Society, community college presidents, and community college state associations co-sponsor All State Academic Team recognition program in 38 states. Each community college has the opportunity to nominate two students for this competition. Nominees to the All-USA/All-State Academic Teams are eligible for stipends provided by Coca-Cola.

# Master Piano Classes Offered at NECC

The music program at Northern Essex Community College will present two free piano master class workshops on the art of piano playing, led by NECC Music Professor Christina Dietrich, on Sunday, March 3 and April 14 from 6 to 8 p.m. in the Hartleb Building, on the Haverhill campus, 100 Elliott Street.

Both master classes, which are open to pianists of all levels, are designed to provide students with a chance to perform and learn in a cooperative group setting. The sessions will explore piano performance and preparation techniques and cover a range of solo piano works as well as instrumental and vocal works with piano accompaniment.

Dietrich maintains a longstanding career as a soloist and educator. She has performed on such stages as Symphony Hall, the Lincoln Center, and Jordan Hall. In addition to her faculty position at Northern

Essex, she serves as piano department co-chair at Indian Hill Music, director of the Chopin Conservatory of Music on the North Shore, and as adjunct professor at Mount Wachusett Community College. Recently, Dietrich was named artistic director of the Steinway Society of Massachusetts.

She holds degrees in music from the New England Conservatory of Music and Boston University. She was awarded a Steinway & Sons Top Teacher Award for 2017 and 2018. Most recently, she was designated a Steinway ambassador for M. Steinert & Sons.

For more information about these master classes or about the music program at Northern Essex, contact Dr. David Garcia, music department chair, at 978-556-3321 or Dietrich, at cdietrich@necc.mass.edu.

Northern Essex offers an associate degree in general studies: music option and a certificate in music technology.

## The Merrimack Valley Immigrant & Education Center

The former Asian Center at 439 South Union St., building 2, Level B, Lawrence, MA 01843 is enrolling students for an intensive ESOL (English for Speakers of Other Languages) classes.

The classes will meet on Tuesdays and Thursdays either from 9 AM to 11:30 AM or 6 PM to 8:30 PM.

Class fee is \$50. Call 978-683-7316 for more information.

Precio mas bajo en toda la ciudad!

Mayor tienda de dólares en Salem, NH!



**FREE**  
**\$1.00 item**

on cualquier compra de \$10  
(excluye L.O.L Dolls)

Oferta expira 04/01/19

291 South Broadway • Salem, NH • 2nd Floor • (603) 824-6822  
Ubicado en el mismo edificio que The Vitamin Shoppe y Tokyo Steakhouse

# ReStore<sup>SM</sup>

647 Andover Street  
Lawrence, MA 01843  
Tel: 978-686-3323  
[www.mvrestore.org](http://www.mvrestore.org)

Store Hours  
Wednesday-Friday: 10am-6pm  
Saturday: 10am-5pm

Abierto al público, compre-donar-hágase voluntario

Favor de no dejar donaciones después del horario

Traiga este anuncio a cualquiera de las tiendas (Lawrence o Billerica) y reciba un descuento de 10% en su compra

**Donations / Donaciones**  
(please call ahead for large donations)

**Tuesday-Friday: 10am-5:00pm**  
**Saturday: 10am-4:30pm**

Open to the public, shop-donate-volunteer

Please do not drop off items after store hours

Bring this ad to either store (Lawrence or Billerica) for a 10% discount on your purchase



# Evítese ajetreos: obtenga una transcripción de impuestos en línea

El Servicio de Impuestos Internos (IRS) recuerda a los contribuyentes que necesitan sus archivos tributarios del año anterior para completar su declaración de impuestos de 2018 o verificar sus ingresos, que pueden usar las herramientas Obtener Transcripción en Línea u Obtener Transcripción por Correo.

Los contribuyentes a menudo llaman o visitan el IRS para solicitar su transcripción de impuestos del año anterior, que es un archivo de su declaración de impuestos. Pero los días alrededor del Día de los Presidentes marcan la época más ocupada del año para el IRS. Los contribuyentes pueden evitar los ajetreos al usar opciones en línea que son más rápidas y convenientes.

Siempre es una buena idea mantener copias de las declaraciones de impuestos anteriores. Esto es más importante este año porque, a algunos contribuyentes se

les requerirá proveer ciertos datos de la declaración de impuestos de 2017, como el Ingreso Bruto Ajustado (AGI, por sus siglas en inglés), para validar su firma electrónica en su declaración de impuestos de 2018 que se vence el 15 de abril. Esto es cierto especialmente para los contribuyentes que este año cambiaron de software de impuestos.

Por lo general, para los usuarios que regresan, el software de impuestos comercial guarda la información del año anterior para un proceso de validación fácil y sin problemas. Sin embargo, puede que los contribuyentes que usan un nuevo software tributario tengan que ingresar la información manualmente.

A continuación, cómo funciona el proceso de firma electrónica y validación de firmas:

- Los contribuyentes firman sus

declaraciones electrónicamente al crear un Número de Identificación Personal (PIN) de cuatro dígitos, también conocido como PIN Auto Seleccionado. Para validar el PIN como firma electrónica, los contribuyentes deben ingresar sus fechas de nacimiento y su AGI de la declaración del año anterior o el PIN Auto Seleccionado.

- Es fácil proveer esta información si los contribuyentes mantuvieron una copia de su declaración de impuestos del año anterior. En la declaración de impuestos de 2017, el AGI está en la línea 37 del Formulario 1040; línea 21 en el Formulario 1040-A; o la línea 4 en el Formulario 1040-EZ.
- Si una copia de su declaración de impuestos de 2017 no está disponible, los contribuyentes pueden obtener una copia del software de preparación de impuestos del año anterior o del preparador de impuestos.
- Los contribuyentes también pueden obtener una transcripción de impuestos en línea del IRS.

- Use Obtener Transcripción en Línea para ver inmediatamente el AGI.

- Los contribuyentes tienen que pasar por el proceso de verificación de identidad de Acceso Seguro. Seleccione "Transcripción de declaración de impuestos" y use solamente la entrada de la línea "Ingreso Bruto Ajustado".

Use Obtener Transcripción Por Correo o llame al 800-908-9946. Los contribuyentes que no pasan el Acceso Seguro y necesitan una transcripción de declaración de impuestos pueden usar la opción de correo. Espere de cinco a 10 días para la entrega. Use únicamente la entrada de la línea "Ingreso Bruto Ajustado".

**READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON OUR WEBSITE  
RUMBONEWS.COM**

La firma electrónica es la manera en que el contribuyente reconoce que la información acerca de la declaración de impuestos es verdadera y precisa. Validar la firma electrónica con el AGI del año anterior es una forma en que el IRS, las agencias tributarias estatales y la industria tributaria trabajan para proteger a los contribuyentes de los ladrones de identidad.

Los contribuyentes que han recibido un Número de Identificación Personal del Contribuyente (IP PIN, por sus siglas en inglés) deben ingresarlo cuando se lo indique en el software. El IP PIN servirá para verificar la identidad del contribuyente. Si el contribuyente nunca ha presentado una declaración de impuestos y tiene 16 años, ingrese cero como el AGI.

El IRS ha rediseñado las transcripciones de impuestos para redactar información de identificación personal de la serie del Formulario 1040. Las entradas financieras siguen siendo visibles. Los contribuyentes que necesitan una transcripción de impuestos para propósitos de verificar ingresos todavía pueden usar Obtener Transcripción en Línea o Obtener Transcripción Por Correo. Revise Nueva Transcripción de Impuestos y el Número de Archivo del Cliente (en inglés) para obtener más información.

A la vez que el IRS, las agencias tributarias estatales y la industria tributaria han progresado contra el robo de identidad relacionado con los impuestos como parte del esfuerzo de la Cumbre de Seguridad, los delincuentes ciberneticos intentan robar más información personal para presentar declaraciones de impuestos fraudulentas. Redactar los datos personales en transcripciones tributarias es una forma en que el IRS ayuda a proteger a los contribuyentes de los ladrones de identidad.

## Avoid the rush: Get a tax transcript online

The Internal Revenue Service reminded taxpayers who need their prior-year tax records to either complete their 2018 tax return or to validate their income can use Get Transcript Online or Get Transcript by Mail.

Taxpayers often call or visit the IRS seeking their prior-year tax transcript, which is a record of their tax return. But the days around Presidents Day mark the busiest time of the year for the IRS. Taxpayers can avoid the rush by using online options that are faster and more convenient.

It's always a good idea to keep copies of previously-filed tax returns. That recommendation is more important this year because, for some taxpayers, certain data from the 2017 tax return – the adjusted gross income -- will be required to validate their electronic signature on their 2018 tax return due April 15 for most filers. This is especially true for taxpayers who have switched tax software products this year.

Generally, for returning users, the commercial tax software product will carry over the prior-year information and make for an easy, seamless validation process. However, taxpayers using a new tax software product for the first time may be required to enter the information manually.

Here's the way the electronic signature and signature validation work:

- Taxpayers sign their returns electronically by creating a four-digit Personal Identification Number (PIN), also known as a Self-Select PIN. To validate that e-signature PIN, taxpayers must enter their birthdates and either their adjusted gross income from the prior-year return or the prior-year Self-Select PIN.
- If taxpayers have kept a copy of their prior-year tax return, completing this task is easy. On the 2017 tax return, the Adjusted Gross Income (AGI) is on line 37 of Form 1040; line 21 on Form 1040-A; or line 4 on Form 1040-EZ.
- If a copy of their 2017 tax return is not available, taxpayers may be able to obtain a copy from their previous year's tax preparation software or previous tax

preparer.

- Taxpayers may also obtain a tax transcript online from the IRS.
  - Use Get Transcript Online to immediately view the AGI. Taxpayers must pass the Secure Access identity verification process. Select the "Tax Return Transcript" and use only the "Adjusted Gross Income" line entry.
  - Use Get Transcript by Mail or call 800-908-9946. Taxpayers who fail Secure Access and need to request a Tax Return Transcript can use the mail option. Allow five to 10 days for delivery. Use only the "Adjusted Gross Income" line entry.

The electronic signature is the way the taxpayer acknowledges that information on the tax return is true and accurate. Validating the electronic signature by using prior-year adjusted gross income is one way the IRS, state tax agencies and the tax industry work to protect taxpayers from identity thieves.

Taxpayers who have been issued an Identity Protection (IP) PIN should enter it when prompted for an IP PIN by the software. The IP PIN will serve to verify the taxpayer's identity. If the taxpayer has never filed a tax return before and is age 16, enter zero as the AGI.

The IRS has redesigned tax transcripts to partially mask all personally identifiable information for any person or entity on the 1040-series return. All financial entries remain fully visible. Taxpayers who need a tax transcript for income validation purposes can still use Get Transcript Online or by Mail. Review About the New Tax Transcript and the Customer File Number for more information.

As the IRS, state tax agencies and the tax industry have made progress against tax-related identity theft as part of the Security Summit effort, cybercriminals try to steal more personal information to file fraudulent tax returns. Masking personal data on tax transcripts is one way the IRS is helping to protect taxpayers from identity thieves.



**Dorrance Publishing**  
Trusted by authors for nearly 100 years

**We Want To Read Your Book**

Currently reviewing manuscripts, from the traditional to avant garde, in all genres including:  
**Fiction • Nonfiction • Poetry • Religious  
Children's • How-To**

CALL NOW TO RECEIVE YOUR FREE AUTHOR'S GUIDE: 1-855-502-4410



# Ten Warriors Earn NE10 Academic All-Conference Honors

The Merrimack College Athletics Department saw 10 of its fall sport student-athletes earn Northeast-10 Academic All-Conference recognition on Friday afternoon, as announced by the league offices. The figure was the second-highest by a single school in the conference.

There was at least one Warrior honored in five different fall sports with a team-high four coming from the league champion field hockey program - the most of any school in one particular sport. Merrimack had two representatives each from the men's and women's soccer teams, while football and women's cross country each had one selection.

Altogether, the 10 Warriors were among 88 exceptional student-athletes who made an impact on the playing surface and in the classroom last fall. To be eligible for selection to the NE10 Academic All-Conference teams, a student-athlete must have met or exceeded the following minimum requirements: started in at least half or played in at least two-thirds of the team's competitions as a significant contributor and achieved a 3.30 cumulative GPA (on a 4.0 scale).

Of the 88 student-athletes that earned recognition, 30 are repeat honorees from the fall semester of 2017. The Academic All-Conference teams represent a diverse group of student-athletes representing each of the league's 15 member institutions and one associate member.

Field hockey senior Samantha Bartush - one of a league-high four academic all-conference selections for the Merrimack field hockey program - received her first NE10 All-Academic selection after graduating in December with a 3.90 GPA as a mechanical engineering major. Bartush added to a decorated season that featured her first career NE10 All-Conference selection as a member of the third team. The team captain started all 22 games as an outside back, finishing the year with a career-best nine points on three goals and one assist. She was named National Field Hockey Coaches Association (NFHCA) National Defensive Player of the Week following her first career multi-goal game against Franklin Pierce (9/18).

Women's cross country junior Katherine Ferrara had arguably the greatest individual season in program history this fall, becoming the first USTFCCCA All-American in school history. Also an all-region selection and a two-time academic all-conference selection in cross country, Ferrara was a driving force for a team that qualified for the national championship meet for the second time ever and first in five years. The Mathematics major became the team's first all-conference first team selection in 12 years after placing sixth at the NE10 Championship, helping the Warriors earn the runner-up title and the program's best overall finish at the league championship in nearly 20 years. Her 4.00 GPA earned her the NE10's Elite 24 Award, as she solidified herself as one of the most decorated student-athletes in the league after her performance during the cross country circuit.

Women's soccer senior Gigi Guenther finished her career with the Warriors on the United Soccer Coaches Scholar All-



East Region team for the second straight season. An NE10 All-Conference second-teamer, the captain played in 72 games for the Warriors, totaling 39 points on 15 goals and nine assists. She claimed her second straight academic all-conference honor in the process, as well.

Men's soccer junior Aasmund Joedahl finished the season with six points in the midfield, starting in 17 of the 19 total games for the Warriors. He was selected on the Google Cloud All-District team for his work both in the classroom and on the pitch. The only junior captain on this year's team, he sits with 25 points through three years with the program.

A now two-time NE10 All-Academic honoree, field hockey senior Mary McNeil received recognition as an elementary education major with a 3.766 cumulative GPA. The NFHCA First Team All-American and NE10 Championship's Most Valuable Player led the league with a career-best 15 assists, ranking third in points (49) and fourth in goals (17). McNeil scored the game-winning goal in the NE10 Championship, giving the program its first conference tournament title. The star midfielder was selected to the all-league first team after breaking Merrimack's career assists record (43) and finished second all-time in career points (125). She finished her career as a four-time all-conference selection and three-time All-American.

Women's soccer sophomore Izzy McDonnell was a Google Cloud Academic All-District selection after an outstanding season with the Warriors. Named to the NE10 All-Conference third team, McDonnell sports 27 career points and led the program in scoring this season with seven goals and four assists.

Field hockey junior goalkeeper Katharina Ohmen established herself as one of the top field hockey goalkeepers in the country, earning NFHCA Second Team All-American honors. The Germany native also excelled in the classroom, recording a 3.975 GPA in Merrimack's criminology program to land on the NE10 All-Academic squad for the second straight year. The NE10's Goalkeeper of the Year won the conference's Goalkeeper of the Week Award four times, and claimed the conference's Elite 24 Award by having the highest GPA in the NE10 Championship. Ohmen ranked fifth in the nation in save percentage (.794), and 11th in goals-against average (1.44); the two-year starter ranks first and in fourth in the NE10, respectively. Her four shutouts as a junior established a new career high for the goalkeeper.

Football redshirt junior Corey Resendes earned his first-ever academic all-conference accolade after an impressive year both on special teams and in the classroom. Merrimack's primary placekicker in all 10

games, Resendes led the Warriors in total scoring with 53 points, converting on 26 extra points and nine field goals, both of which were career-high figures. His best game was in the season opener, when he nailed a career-high three field goals against Bloomsburg, while his longest kick (38 yards) came as part of a 2-for-2 performance against Pace later on in the season. He also doubled as the team's kickoff specialist, averaging 58 yards per kick with four touchbacks. His 3.603 GPA as a Criminology major was key in helping him secure his all-academic spot.

Men's soccer senior Lars Sund earned United Soccer Coaches' Academic All-American accolades for the first time in his career, capping off an incredible season and career. A D2CCA All-East Region member and now-two-time NE10 Academic All-

Conference selection, he was also selected as a United Soccer Coaches All-Region team. He finished his career for the Warriors seventh all-time in assists (25), and finished with 57 points through 79 games.

Field hockey senior Delaney Yule was the fourth and final Warrior to earn Academic All-Conference accolades, joining McNeil and Ohmen as two-time selections. The senior captain and starter center back won the program's first-ever NE10 Defensive Player of the Year with a 3.907 GPA as a double major in math and secondary education. The Southbury, Conn. native received NFHCA First Team All-American honors for the first time in her career in 2018 after a team-best four defensive saves. Offensively, Yule enjoyed a career-long six-game point streak during the year, finishing 2018 with a career-high 15 points and six goals.

## Youth Writing Workshop

Registrations are now being taken for a Youth Writing Workshop for students in grades 6 through 10. Workshop classes will be held on Tuesday and Thursday evenings 6 PM to 8 PM starting July 10 through August 18 at the Merrimack Valley Immigrant & Education Center (the former Asian Center), 439 S. Union Street, Building 2, Level B, Lawrence, MA 01843. The workshops are free for Lawrence residents or \$10 for other towns' residents for each monthly workshop.

By popular demand MVIEC has engaged writing instructor Robert Largess to once again teach this workshop. Fee is \$10 registration for the 6 week course, free for Lawrence residents.

Students interested in improving their writing skills should call MVIEC, The Merrimack Valley Immigrant & Education Center at 978-683-7316. Check out the MVIEC's website at [www.mviec.org](http://www.mviec.org) for directions and more details.

**Semana Hispana esta en reclutando nuevos Miembros para el festival 2019 con nuestro tema:**

**"Niños especiales, para Corazones especiales"**

**Con este tema:**

**Queremos crear conciencia orientando a las familias de niños con Necesidades especiales.**

**Que recursos estan disponibles en cada agencia de nuestra comunidad?**

**Enseñar a los padres aceptar su condición.**

**Por tal motivo, te invitamos a participar como Miembro Activo o como Voluntario ya que conlleva el esfuerzo de toda una comunidad..**

**Para mas informacion (978) 702-6470**

# Guía de la Temporada de Impuestos: mayoría de personas afectadas por cambios importantes en reforma tributaria; publicación especial, otros recursos en línea pueden ayudar

WASHINGTON — Con importantes cambios a las leyes tributarias que afectan a todos los contribuyentes, el Servicio de Impuestos Internos desarrolló una publicación electrónica especial y otros recursos en línea, diseñados para ayudar a las personas a comprender cómo la reforma tributaria los afecta éste y los próximos años.

Este comunicado de prensa es parte de una serie llamada la Guía de la Temporada de Impuestos, un recurso para ayudar a los contribuyentes a presentar una declaración de impuestos precisa. Hay ayuda adicional disponible en la Publicación 17, El impuesto federal sobre los ingresos y en la página de información de la reforma tributaria.

El pasado otoño, el IRS lanzó una publicación en línea llamada Reforma Tributaria: Conceptos básicos para individuos y familias. Disponible en IRS.gov/prepare, la Publicación 5307 (en inglés) proporciona una descripción general de éstos y otros cambios clave que afectan las declaraciones de impuestos:

- Reducción en las tasas de impuestos. A partir de 2018, existen siete categorías de impuestos, que van del 10 al 37 por ciento.
- La deducción estándar casi se duplicó con respecto al año pasado. Para 2018, la deducción estándar básica es de \$12,000 para personas solteras, \$18,000 para jefes de familia y \$24,000 para parejas casadas que presentan una declaración de impuestos en conjunto. Los montos más altos se aplican a personas ciegas o que tienen al menos 65 años. El aumento de la deducción estándar, junto con otros cambios, significa que más de la mitad de los que detallaron sus deducciones en el año tributario 2017 para intereses hipotecarios, contribuciones

“Obstáculos son las cosas que una persona ve cuando no sigue su meta.”

\*\*\*

“Obstacles are things a person sees when he takes his eyes off his goal.”

- E. Joseph Cossman

## Freedom Trail® Revolutionary Women Tour Steps Off for Women's History Month

Freedom Trail® Foundation announces the return of the newest tour experience, Revolutionary Women Tours throughout Women's History Month in March! Discover the indomitable women who took part in the American Revolution, and the generations of women that followed, inaugurating their own struggles for freedom and equality. Revolutionary Women Tours depart at 12:45 p.m. from the Boston Common Visitor Information Center on Saturdays and Sundays in March, beginning Saturday, March 2.

Revolutionary Women Tours invite people of all ages to walk the Freedom Trail and explore four centuries of Revolutionary women who changed history. These 90-minute tours will feature tales of the early religious rebellions of Anne Hutchinson and Mary Dyer, patriotic actions of Abigail Adams and Mercy Otis Warren, abolitionist movements of Harriet Beecher Stowe and Harriet Tubman, prolific

caritativas e impuestos estatales y locales, pueden tomar la deducción estándar más alta en 2018, según las proyecciones del IRS.

- Diversas deducciones limitadas o discontinuadas. Por ejemplo, la deducción de impuestos estatales y locales se limita a \$10,000, \$5,000 si está casado y presenta una declaración por separado, y se aplican nuevos límites a los intereses hipotecarios. Además, la deducción detallada miscelánea por costos relacionados con el trabajo y ciertos otros gastos no está disponible.

- El Crédito Tributario por Hijos se duplicó, y más personas ahora califican. El crédito máximo ahora es de \$2,000 por cada niño calificado menor de 17 años. Además, el límite de ingresos para obtener el crédito completo es de \$400,000 para contribuyentes que presentan en conjunto y \$200,000 para otros contribuyentes.

- Nuevo crédito para otros dependientes. Un crédito de \$500 está disponible para cada dependiente que no califica para el Crédito Tributario por Hijos. Esto incluye niños mayores y parientes calificados, como un parente.

- Se suspenden exenciones personales y de dependencia. Esto significa que ya no se puede reclamar una exención para un declarante de impuestos, cónyuge y dependientes.

Otro recurso útil es la edición recientemente revisada de la Publicación 17, El impuesto federal sobre los ingresos, la guía tributaria completa de la agencia para contribuyentes individuales. Además de proporcionar detalles adicionales acerca de cada uno de estos cambios, esta publicación

también contiene información acerca de la presentación de impuestos y consejos de una amplia variedad de temas, que van desde los ingresos que deben informarse y cómo hacerlo hasta reclamar a los dependientes y el uso de IRAs para ahorrar para la jubilación.

Las publicaciones 17 y 5307 son solo dos de los muchos recursos útiles disponibles sin cargo en IRS.gov. Entre otras cosas, las personas pueden encontrar respuestas a sus preguntas de impuestos y maneras de resolver problemas de impuestos en línea. La página Permitános ayudarle le ayuda a responder la mayoría de las preguntas, y la Guía de Servicios del IRS incluye enlaces a estos y otros servicios del IRS. IRS.gov/TaxMap también se puede

usar para encontrar respuestas a preguntas acerca de impuestos. IRS.gov/TaxMap busca en la Publicación 17 y en las demás publicaciones, instrucciones y páginas web en IRS.gov el contenido del tema buscado.

Los contribuyentes pueden encontrar respuestas a preguntas, formularios e instrucciones, y herramientas fáciles de usar en línea en IRS.gov/espanol. Pueden usar estos recursos para obtener ayuda cuando sea necesario desde la comodidad de su hogar u oficina.

### Recursos adicionales

- FS-2019-2SP: Prepárese para los impuestos: comprenda los cambios en la reforma tributaria que afectan a individuos y familias.

## Tax Time Guide: Most people affected by major tax reform changes; Special publication, other online resources can help

WASHINGTON — With major tax law changes impacting every taxpayer, the Internal Revenue Service has developed a special electronic publication and other online resources designed to help people understand how tax reform affects them this year and the years ahead.

This news release is part of a series called the Tax Time Guide, a resource to help taxpayers file an accurate tax return. Additional help is available in Publication 17, Your Federal Income Tax, and the tax reform information page.

Last fall, the IRS released an online publication, called Tax Reform: Basics for Individuals and Families. Available at IRS.gov/getready, Publication 5307 provides an overview of these and other key changes affecting tax returns:

- Tax rates lowered. Starting in 2018, there are seven income tax brackets, ranging from 10 percent to 37 percent.

- Standard deduction nearly doubled over last year. For 2018, the basic standard deduction is \$12,000 for singles, \$18,000 for heads of household and \$24,000 for married couples filing a joint tax return. Higher amounts apply to people who are blind or filers who are at least age 65. The increased standard deduction, coupled with other changes, mean that more than half of those who itemized their deductions – for mortgage interest, charitable contributions and state and local taxes – in tax year 2017 may instead take the higher standard deduction in 2018, according to IRS projections.

- Various deductions limited or discontinued. For example, the state and local tax deduction is limited to \$10,000, \$5,000 if married and filing a separate return, and new limits apply to mortgage interest. In addition, the miscellaneous itemized deduction for job-related costs and certain other expenses is not available.

- Child Tax Credit doubled, and more

people now qualify. The maximum credit is now \$2,000 for each qualifying child under age 17. In addition, the income limit for getting the full credit is \$400,000 for joint filers and \$200,000 for other taxpayers.

- New credit for other dependents. A \$500 credit is available for each dependent who does not qualify for the Child Tax Credit. This includes older children and qualifying relatives, such as a parent.

- Personal and dependency exemptions suspended. This means that an exemption can no longer be claimed for a tax filer, spouse and dependents.

Another helpful resource is the newly-revised edition of Publication 17, Your Federal Income Tax, the agency's comprehensive tax guide for individual taxpayers. Besides providing further details on each of these changes, this publication is also packed with tax-filing information and tips on a wide variety of topics, ranging from what income needs to be reported and how to report it, to claiming dependents and using IRAs to save for retirement.

Publications 17 and 5307 are just two of many helpful resources available at no charge on IRS.gov. Among other things, people can find answers to their tax questions and ways to resolve tax issues online. The Let Us Help You page helps answer most questions, and the IRS Services Guide links to these and other IRS services. The IRS Tax Map can also be used to find answers to tax questions. IRS.gov/TaxMap searches Publication 17 and all other publications, instructions, and web pages on IRS.gov for content on the searched topic.

Taxpayers can find answers to questions, forms and instructions and easy-to-use tools online at IRS.gov. They can use these resources to get help when it's needed from the convenience of home or office.

### More resources:

- FS-2019-2: Be Tax Ready – understanding tax reform changes affecting individuals and families

# Personas que necesitan pasaportes para viajes inminentes deben comunicarse de inmediato con el IRS para resolver deuda tributaria

WASHINGTON—El Servicio de Impuestos Internos reiteró hoy su aviso de que los contribuyentes podrían no poder renovar u obtener un pasaporte nuevo si adeudan impuestos federales. Para evitar retrasos en sus planes de viaje, los contribuyentes deben tomar acción inmediata para resolver sus asuntos tributarios.

En enero de este año, el IRS empezó a implementar nuevos procedimientos que afectan a individuos con "deudas tributarias gravemente morosas". Estos procedimientos implementan las disposiciones de la Ley de Arreglo de Transportación de Superficie de América (FAST, por sus siglas en inglés). La ley requiere que el IRS notifique al Departamento de Estado de aquellos contribuyentes que el IRS ha certificado como que adeudan una deuda tributaria gravemente morosa, que es de \$52,000 o más. La ley también requiere que el Estado niegue su solicitud de pasaporte o renovación. Si un contribuyente actualmente tiene un pasaporte válido, el Departamento de Estado puede revocar el pasaporte o limitar la capacidad de viajar fuera de los Estados Unidos.

Cuando el IRS certifica que un contribuyente tiene una deuda tributaria gravemente morosa al Departamento de Estado, el contribuyente recibe un Aviso CP508C del IRS. El aviso explica qué pasos debe tomar un contribuyente para resolver la deuda. Tenga en cuenta que el IRS no envía copias a un poder legal. Los asistentes telefónicos del IRS pueden ayudar a los contribuyentes a resolver la deuda, por ejemplo, pueden ayudarlos a establecer un plan de pago o informarles de otras opciones. Los contribuyentes no deben demorar porque algunas resoluciones toman tiempo, como el ajuste de una determinación previa de impuestos.

Cuando un contribuyente ya no tiene una deuda tributaria gravemente morosa, porque la pagó en su totalidad o hizo otro acuerdo de pago, el IRS invertirá la certificación del contribuyente dentro de 30 días. El Estado entonces eliminará la certificación del registro del contribuyente, por lo que su pasaporte ya no estará en riesgo bajo este programa. El IRS puede acelerar este proceso para un contribuyente que resuelva su deuda, tenga una solicitud de pasaporte pendiente, y tenga planes de viaje inminente o vive en el extranjero con una urgente necesidad de un pasaporte.

Un contribuyente con una deuda tributaria gravemente morosa es generalmente alguien que debe al IRS más de \$52,000 en

impuestos atrasados, multas e intereses por los cuales el IRS ha presentado un Aviso de Gravamen Tributario Federal y el período para impugnarlo ha expirado o el IRS ha emitido un embargo.

Antes de negar una renovación o una nueva solicitud de pasaporte, el Departamento de Estado mantendrá la solicitud del contribuyente por 90 días para permitirles:

- Resolver cualquier problema de certificación errónea,
- Hacer el pago completo de la deuda tributaria, o
- Entrar en un acuerdo de pago satisfactorio con el IRS.

## Maneras de resolver asuntos tributarios

Hay varias maneras en que los contribuyentes pueden evitar que el IRS notifique al Departamento de Estado acerca de su deuda tributaria gravemente morosa. Incluyen lo siguiente:

- Pagar la deuda tributaria en su totalidad,
- Pagar la deuda tributaria a tiempo según un acuerdo de pago a plazos aprobado,
- Pagar la deuda tributaria a tiempo bajo un ofrecimiento de transacción aceptado,
- Pagar la deuda tributaria a tiempo según los términos de un acuerdo de conciliación con el Departamento de Justicia,
- Haber solicitado o tener una apelación pendiente de debido proceso de recaudación con un gravamen, o
- Que se suspenda la recaudación porque un contribuyente ha optado por la elección de cónyuge inocente o ha solicitado ayuda de cónyuge inocente.

## Programas de ayuda para impuestos no pagados

Con frecuencia, los contribuyentes califican para uno de varios programas de ayuda, que incluyen:

- **Acuerdo de pago.** Los contribuyentes pueden solicitar un acuerdo de pago con el IRS mediante el Formulario 9465. Los contribuyentes pueden descargar este formulario de IRS.gov y enviarlo por correo junto con una declaración de impuestos, factura o aviso. Algunos contribuyentes pueden usar el acuerdo de pago a plazos en línea para establecer un acuerdo de pago mensual.
- **Oferta de transacción.** Algunos contribuyentes pueden calificar para un ofrecimiento de transacción, un acuerdo

entre un contribuyente y el IRS que liquida las obligaciones tributarias del contribuyente por menos del monto total adeudado. El IRS analiza los ingresos y los activos del contribuyente para determinar la capacidad de pago del contribuyente. Para ayudar a determinar la elegibilidad, contribuyentes pueden usar el Pre-calificador de Ofrecimiento de Transacción (en inglés), una herramienta para ayudar a determinar elegibilidad.

Sujeto a cambios, el IRS tampoco certificará que un contribuyente tenga una deuda tributaria gravemente morosa o revocará la certificación para un contribuyente:

- En bancarrota,
- Fallecido
- Identificado por el IRS como víctima de robo de identidad relacionado con impuestos,
- Cuya cuenta ha sido identificada por el

IRS como actualmente no cobrable debido a dificultades,

- Dentro de un área de desastre declarada por el gobierno federal,
- Que tiene una solicitud pendiente con el IRS para un acuerdo de pago a plazos,
- Que tiene un ofrecimiento de transacción pendiente con el IRS, o
- Que tiene un ajuste aceptado por el IRS que satisfará la deuda en su totalidad.

Para los contribuyentes que sirven en una zona de combate que tiene una deuda tributaria gravemente morosa, el IRS pospone la notificación al Departamento de Estado de la morosidad, y el pasaporte del contribuyente no está sujeto a negación durante el tiempo de servicio.

Para más información acerca de estos procedimientos y la ley (en inglés) visite IRS.gov. Se anunció este asunto en el comunicado de prensa del IRS IR-2018-7SP el 16 de enero de 2018.

## IRS Urges Travelers Requiring Passports to Pay Their Back Taxes or Enter into Payment Agreements; People Owing \$51,000 or More Covered

WASHINGTON — The Internal Revenue Service today strongly encouraged taxpayers who are seriously behind on their taxes to pay what they owe or enter into a payment agreement with the IRS to avoid putting their passports in jeopardy.

This month, the IRS will begin implementation of new procedures affecting individuals with "seriously delinquent tax debts." These new procedures implement provisions of the Fixing America's Surface Transportation (FAST) Act, signed into law in December 2015. The FAST Act requires the IRS to notify the State Department of taxpayers the IRS has certified as owing a seriously delinquent tax debt. See Notice 2018-1. The FAST Act also requires the State Department to deny their passport application or deny renewal of their passport. In some cases, the State Department may revoke their passport.

Taxpayers affected by this law are those with a seriously delinquent tax debt. A taxpayer with a seriously delinquent tax debt is generally someone who owes the IRS more than \$51,000 in back taxes, penalties and interest for which the IRS has filed a Notice of Federal Tax Lien and the period to challenge it has expired or the IRS has issued a levy.

There are several ways taxpayers can avoid having the IRS notify the State Department of their seriously delinquent tax debt. They include the following:

- Paying the tax debt in full
- Paying the tax debt timely under an approved installment agreement,
- Paying the tax debt timely under an accepted offer in compromise,
- Paying the tax debt timely under the terms of a settlement agreement with the Department of Justice,
- Having requested or have a pending collection due process appeal with a levy, or
- Having collection suspended because a taxpayer has made an innocent spouse election or requested innocent spouse relief.

A passport won't be at risk under this program for any taxpayer:

- Who is in bankruptcy
- Who is identified by the IRS as a victim of tax-related identity theft
- Whose account the IRS has determined is currently not collectible due to hardship
- Who is located within a federally declared disaster area
- Who has a request pending with the IRS for an installment agreement
- Who has a pending offer in compromise with the IRS
- Who has an IRS accepted adjustment that will satisfy the debt in full

For taxpayers serving in a combat zone who owe a seriously delinquent tax debt, the IRS postpones notifying the State Department and the individual's passport is not subject to denial during this time.

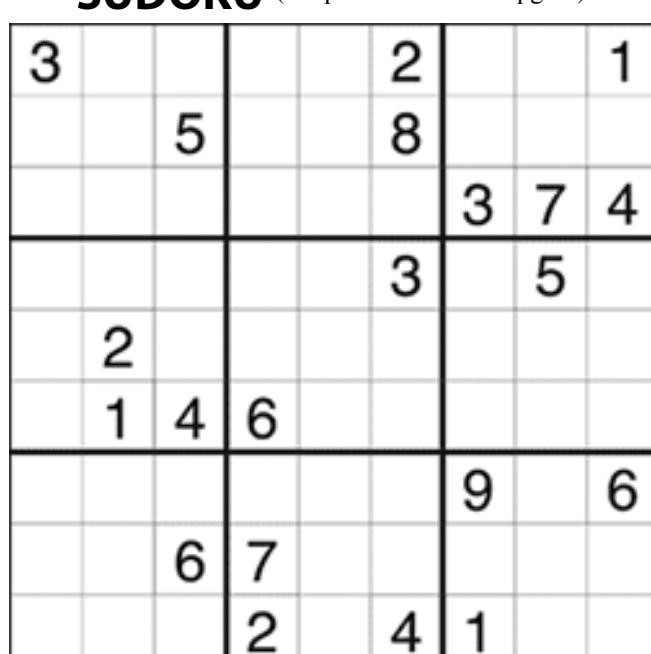
In general, taxpayers behind on their tax obligations should come forward and pay what they owe or enter into a payment plan with the IRS. Frequently, taxpayers qualify for one of several relief programs, including the following:

Taxpayers can request a payment agreement with the IRS by filing Form 9465. Taxpayers can download this form from IRS.gov and mail it along with a tax return, bill or notice. Some taxpayers can use the online payment agreement to set up a monthly payment agreement for up to 72 months.

Some financially distressed taxpayers may qualify for an offer in compromise. This is an agreement between a taxpayer and the IRS that settles the taxpayer's tax liabilities for less than the full amount owed. The IRS looks at the taxpayer's income and assets to determine the taxpayer's ability to pay. To help determine eligibility, use the Offer in Compromise Pre-Qualifier, a free online tool available on IRS.gov.

IRS.gov has other tips for taxpayers to catch up on their filing and tax obligations and more information about the revocation or denial of passports because of unpaid taxes.

## SUDOKU (Respuestas/Answers pg 23)



It's easy finding

Rumbo

(978) 794-5360

## CALENDARIO | CALENDAR OF EVENTS

### Groups/Events at Nashua Library

The library is located at 2 Court Street. Visit [nashualibrary.org/visit/](http://nashualibrary.org/visit/) for directions and parking information. For other information, contact the Reference Department at 589-4611 or via email at [reference@nashualibrary.org](mailto:reference@nashualibrary.org).

#### **Winter Events for Kids and Families**

New events for kids and families at the Nashua Public Library this winter include Music and Movement on Tuesday mornings, Parenting University and Coding Fun. We'll continue to have fun with science on Monday nights as we invite families to experiment with snow, color theory and liquid filtration. For more information and to view a complete list of events, go to [tinyurl.com/nplkid](http://tinyurl.com/nplkid).

#### **Public Health Clinics at Nashua Library**

The City of Nashua Division of Public Health holds regular clinics at the Nashua Public Library. You can get immunizations, HIV and hepatitis C testing and counseling, and blood pressure screenings either free or at low cost. No one is turned away for inability to pay.

If you have Medicare, please bring your card to the clinic.

All clinics are held from 9:30 a.m. to 11:30 a.m. on the second and fourth Wednesdays of each month.

For the schedule of which services are available on which dates at the library, call the City of Nashua Division of Public Health at (603) 589-4500.

The clinics are held downstairs in the library's Chandler Memorial Wing, at 2 Court Street, Nashua. For directions and parking information go to [www.nashualibrary.org/visit/directions](http://www.nashualibrary.org/visit/directions).

#### **Spring Craft Classes for Adults**

The Nashua Public Library offers day and evening craft classes for adults ages 18 and up.

No registration is required for daytime knitting classes, held on the following Tuesdays at 3 p.m.:

3/12 Casting On

Enjoy a night out with friends at evening classes, held on Thursdays at 7 p.m. Registration is required; go to [tinyurl.com/nplcraft](http://tinyurl.com/nplcraft).

3/21 Etched Glass Vase

#### **Join a Book Group**

Book lovers now have a choice of joining a daytime or evening book group at the Nashua Public Library.

The Nashua Novel Readers usually meet on the second Thursday of the month at 7 p.m. in the Conference Room. Members of the group rotate leading the discussion each month. Upcoming selections are:

3/14 "We Never Asked For Wings" by Vanessa Diffenbaugh

The Downtown Book Group, led by a reference librarian, meets monthly on Thursdays at 3 p.m. in the Activity Room. This spring they're reading:

3/14 "A Study in Scarlet" by Sir Arthur Conan Doyle. If you need copies of the books, call (603) 589-4611 or email [reference@nashualibrary.org](mailto:reference@nashualibrary.org).

Spring Events for Tweens at Nashua Library Tweens ages 9 to 12 should keep Thursdays at 4:15 p.m. open twice a month for games, crafts, and more. The spring schedule is:

March 7: MakerSpace Buttons

March 21: Minute to Win It

More details are available at [tinyurl.com/npltween](http://tinyurl.com/npltween).

### **Library piano concert features Parisian pieces**



Pianist, psychologist, and Nashua native Gregory Beaulieu will perform a solo concert at the Nashua Public Library on Sunday, March 10, at 2 pm.

The performance, "Music of Paris Across the Centuries," features pieces by Claude Debussy and other French composers. Also on the program is a new commissioned work by Fordham University professor Nathan Lincoln-Decusatis. The pieces will be interspersed with remarks about the relationship between music and neuroscience.

Gregory Beaulieu completed his

undergraduate studies in piano performance at Ithaca College under pianist Read Gainsford. He holds a Ph.D. in psychology from the University of Texas at Austin. During graduate school he continued studying piano performance and music theory under Gregory Allen and Byron Almen, respectively.

Dr. Beaulieu is a licensed clinical and forensic psychologist with the Veteran's Health Administration. Currently he is co-teaching a seminar at the University of Houston on the intersection of music and psychology.

## **Nevins Memorial Library Children's Room Programs**

The Nevins Library (305 Broadway, Methuen) is offering more fun programs than ever – check out the list below.

March sometimes feels like the longest month of the year – too much winter, not enough spring – but as usual the Children's Room has plenty of wonderful programs to help you keep your children busy and entertained.

We are especially excited to debut a new Sensory Storytime on March 30 at 11am. This relaxed and interactive program is designed for children with autism spectrum disorders, sensory integration issues, or other developmental disabilities, as well as their typically developing peers.

#### **Up to 24 months old - Babies & Books**

This language-enrichment program features songs, movement, and bubbles! (March 8, 15, 19, 26 at 9:30am; March 21 at 6pm)

#### **2-year-olds Storytime for 2s**

Your toddlers will have fun listening to stories, singing songs, and playing a game. This month's themes are:

"Construction Time" (March 8, 10:30am)

"Mice" (March 15, 10:30am)

"In the Jungle" (March 19, 10:30am)

"Let's Go for a Ride" (March 26, 10:30am)

#### **2-5 year-olds Play & Dance (March 23, 9:30am)**

#### **3-8 year-olds Leprechaun Mischief**

St. Patrick's Day is this month, so we'll celebrate with a Lucky Leprechaun scavenger hunt, St. Patrick's Day bingo, and other activities. (March 2, 10am)

#### **Storytime for 3-5s**

In these lively programs, children listen to stories, play a game, and make a craft. This month's themes are:

"Celebrate Dr. Seuss!" (March 1, 10am)

"Jan Brett Stories" (March 5, 10am)

"Umbrellas" (March 13, 10am)

"Foxes" (March 20, 10am)

"Lots of Letters" (March 27, 10am)

#### **Science Explorers (ages 3-5)**

This program uses children's picture books and hands-on activities to explore the worlds of science and math. This month's theme is "Volcanoes" (March 28, 10am)

#### **Bilingual Play Group (ages 3-5)**

Enjoy this storytime presented by our community partner, the Coordinated Family & Community Engagement program

(CFCE). You don't have to be bilingual to come – all are welcome! (March 21, 10am)

#### **Donuts with Dad (ages 3-6)**

Children and their fathers, grandfathers, or uncles are invited to this tasty storytime – not only to listen to stories and make a craft, but also to enjoy donuts and juice! This month's theme is "Pandas and Other Bears." (March 16, 9:30am)

#### **Family Storytime (ages 3-8)**

Wrap up your day with your children at this evening storytime, where they listen to stories, play a game, and make a craft. This month's themes are:

"Flowers" (March 12, 6:30pm)

"Spring Cleaning" (March 26, 6:30 pm)

School Vacation Storytime: Let's Go to the Beach (Feb. 19, 10am)

#### **Grades K-4 - Story & Craft (Grades K-3)**

Come listen to a story and make a craft.

This month's theme is "Frogs" (March 21, 4pm)

#### **LEGO Block Party (Grades K-4)**

Bring your imagination and have fun creating! The library supplies lots of LEGOS to build with and, if you'd like, we will put photos of what you create on our Facebook page. (March 9, 2pm)

#### **Grades K-6 - Crafternoon: Tic-Tac-Toe**

March is National Craft Month, which you can celebrate by crafting your own Tic-Tac-Toe board game at this program. (March 7, 4pm)

#### **Grades 4-6 Trivia Fun**

Test your memory – or at least have fun trying – at this trivia contest program! This month's theme is "Pokemon." (March 16, 1pm)

#### **Book Chatters Book Club**

Come share your opinions about Harry Potter & the Sorcerer's Stone and enjoy a snack during your conversation. (March 12, 7pm)

Please visit [www.nevinslibrary.org](http://www.nevinslibrary.org) to learn more about these programs – we hope to see you soon!

**TRUE PHOTO STUDIO**  
By Dario Arias  
**BODAS**  
**BAUTISMOS**  
**CUMPLEAÑOS**  
**MODELOS**  
**FOTOS FAMILIARES**  
**FOTOS PARA PASAPORTES**

406 Essex Street  
Lawrence, MA 01840

Tel. (978) 975-3656

**Arcadia**  
**DIGITAL PRINTING**  
Galería y Artística

**ENMARCAMOS**  
**CUADROS**  
978-390-4081

**Todo Tipo de Impresos**  
Business Cards • Postcards • Brochures • Menus  
Banners • Stickers • Calendarios y más...!  
225 Broadway • Suite 104 • Methuen, MA • 978.390.4081

**Nazario Esquea, BS.ACC**  
Accountant/Contador

• Accounting • Income Tax  
• Financial Advisor  
quickenbooks  
• Contabilidad  
• Declaración de Impuestos  
• Asesor Financiero

Nazario@esquea.net  
www.esquea.net  
523 Essex Street, Suite 01  
Lawrence, MA 01840

**978-885-1842**

Jose Bugzy Martinez (Coach)  
Daisy Martinez (owner)

Phone: 978-747-6558  
Mobile: 978-303-5298  
250 Canal Street  
Lawrence, MA 01841  
canalstreetgym@yahoo.com

**Canal Street Gym**

# Boats

## 4 Kidneys

Donate your Boat,  
Car, Truck, RV,  
Plane, or Real Estate  
to help people needing  
organ transplants on  
[MatchingDonors.com](http://MatchingDonors.com)  
Free Vacation Voucher  
[Boats4Kidneys.com](http://Boats4Kidneys.com)

1-800-385-0422

## CLASIFICADOS | CLASSIFIEDS

### For Sale / Se Vende

3 storage units in Lawrence with articles from flea markets and household goods used and new.  
For more information call Michelle.

3 unidades de almacenamiento en Lawrence con mercancía de pulgueros (flea markets) y artículos para el hogar nuevos y usados.

Para más información llame a Michelle.

**(978)648-1618**

**LEA EDICIONES PREVIAS DE RUMBO EN LA INTERNET**  
**RUMBONEWS.COM**



137 Lawrence Street  
Lawrence, MA 01841

**(978)682.4060**

Somos expertos en precios módicos y servicio de alta calidad.

La Primera Funeraria hispana sirviendo con esmero y satisfacción a la comunidad latinoamericana.

Brindamos servicio de asistencia social y enviamos el cuerpo a cualquier lugar incluyendo a Puerto Rico, la República Dominicana, Centro y Suramérica. También ofrecemos planes pagados con anticipación y estampas de recordatorios.

**MERRIMACK VALLEY**  
**MUSICA & Arts FESTIVAL**  
the YMCA

**4<sup>th</sup> Annual**

# March 15, 2019

## 5:00-8:00PM

Held at the Methuen YMCA

Event Free to All • Performers/ Artists must be between 10-18 years to participate\*

\* Performers must attend one of the four qualifying events:

- February 7<sup>th</sup>  
Open Mic • 5:00 - 7:00PM  
Lawrence YMCA
- February 28<sup>th</sup>  
Live Podcast • 5:30 - 6:30PM  
Methuen YMCA
- March 7<sup>th</sup>  
Open Mic • 5:00 - 7:00PM  
Lawrence YMCA
- March 14<sup>th</sup>  
Last Qualifying Event • 5:00 - 7:00PM  
Methuen YMCA

**AWARDS CATEGORIES FOR:**  
Best Group Performance Best Solo Performance Best Visual Art

For more information please contact:

Alexander DeLorey  
Methuen Music Clubhouse Coordinator  
adelorey@mymymca.org  
978-651-3427

Joseph Prieto  
Lawrence Music Clubhouse Director  
jprieto@mymymca.org  
978-686-6190 ext. 117

**Plug in. Be Heard.**

### SUDOKU Respuestas/Answers

3	6	9	4	7	2	5	8	1
4	7	5	3	1	8	2	6	9
2	8	1	5	9	6	3	7	4
6	9	7	1	8	3	4	5	2
5	2	3	9	4	7	6	1	8
8	1	4	6	2	5	7	9	3
7	3	2	8	5	1	9	4	6
1	4	6	7	3	9	8	2	5
9	5	8	2	6	4	1	3	7

**Es facil encontrar a Rumbo**  
**(978) 794-5360**  
Rumbo@Rumbonews.com



# We Welcome MassHealth for Children & Adults

## Aceptamos MassHealth para niños y adultos

- We welcome most dental insurance plans including MEDICAID MassHealth/ Commonwealth Care and PPOs  
Aceptamos la mayoría de seguros privados y Medicaid-MassHealth/Commonwealth Care y PPOs
- General Dentistry for Children & Adults  
Servicio dental general para niños y adultos
- Walk-Ins Welcome  
Lo atendemos sin cita

- Open Saturdays and Evenings  
Abrimos los Sábados y de noche
- Emergencies Admitted Same Day  
Atendemos emergencias el mismo dia
- For the kids: Video Games, Kids' Theater, Indoor Kids' Playground  
Video juegos, Cine para niños, Area de juegos

**MASSEALTH NOW COVERS**  
**Filings, Dentures and More for adults!**  
Mass Health ahora cubre todas las dentaduras completas y parciales y rellenos para adultos!  
Llámenos ahora!



Dr. Sameera Hussain DMD and Assoc.



Call for an Appointment  
TODAY!

**978.683.2200**

Hablamos Español

# DENTAL dReams

*dentistry for KIDS and ADULTS*

## 700 Essex Street - Lawrence

In the Essex Plaza Shopping Center, Next to Market Basket Supermarket  
En la Essex Plaza Shopping Center, Al lado de Market Basket Supermarket

**New Patients**  
Oferta Introducción  
**\$145**  
Adults & Children  
Adultos & Niños

Includes: Exam, x-rays, consultation  
Incluye: Examen, rayos-x y consulta



**30% Off All DENTAL PROCEDURES**  
Descuento en todos los trabajos dentales

Patient FINANCING available  
Financiamiento disponible